

LOU JACCOUMAR



ARMANA  
de PROUVENCO  
Per l'An de Dieu  
1904

- S. Montagne -

# LOU JACOUMAR

## 2° Annado

# ARMANA DE PROUVENÇO illustra 1901

Sian tout d'ami, sian tout de fraire,  
Sian li cantaire dóu país!  
Tout enfantoun amo sa maire,  
Tout auceloun amo soun nis:  
Noste cèu blu, noste terraire,  
Soun pèr nous autre un paradis...

### F. MISTRAL.

### JANVIE

Li jour crèisson de 1 o. 6 m.  
P. L. 4; D. Q. 12; N. L. 20; P. Q. 26.

1 dim.	JOUR DE LA BONO ANNADO.
2 dim.	s. Clar, d'At.
3 dij.	sto Genevivo.
4 div.	s. Faust, d'Armagna.
5 diss.	s. Liéutaud, de Mouissa.
6 DIM.	LI REI. — Bautezard di Baus.
7 dil.	s. Pelàdi, d'Embrun.
8 dim.	s. Arcous, de Viviés.
9 dim.	s. Jullian, d'Avignoun.
10 dij.	s. Petròni, d'Avignoun.
11 div.	s. Ajudaire, de Clar-Mount.
12 diss.	sto Cesario, d'Arle.
13 DIM.	sto Verounico.
14 dil.	s. Teoudor, de Marsiho.
15 dim.	s. Pèire, de Castel-Nau.
16 dim.	s. Ounourat, d'Arle.
17 dij.	s. Antòni lou Grand.
18 div.	Cadiero de s. Pèire.
19 diss.	b. Mabilo, de Simiano.
20 DIM.	s. Sebastian.
21 dil.	s. Patrocli, d'Arle.
22 dim.	s. Vincèn, de Digno.
23 dim.	s. Parmenas, de Tarascoun.
24 dij.	Triounfle de s. Vitou.
25 div.	s. Ouquèri, de Lerin.
26 diss.	s. Ansile, de Frejus.
27 DIM.	s. Màri, de Sisteroun.
28 dil.	s. Jan, de Rèumo.
29 dim.	s. Soumplise, de Marsiho.
30 dim.	s. Armentàri, d'Antibo.

31 dij. s. Trounquet, de S.Pau 3 Cas.

## **FEBRIE**

Li Jour crèisson de 1 o. 33 m.

P. L. 3; T; D. Q. 11; N. L. 18; P. Q. 26.

1 div. s. Pau, de Tres-Castèu.  
2 diss. s. LA CANDELOUSO.  
3 DIM. ss. Tigide et Remèsi, de Gap.  
4 dil. sto Jano de Valès.  
5 dim. sto Agueto, à Maiano.  
6 dim. s. Bounet, de Clar-Mount.  
7 dij. s. Arnous, de Gap.  
8 div. s. Jan de Mato, de Faucoun  
9 diss. s. Bràqui, d'Auvergno.  
10 DIM. sto Coulastico.  
11 dil. s. Ardouin, de Lern.  
12 dim. s. Sufren, d'Ais.  
13 dim. s. Dounin, de Digne.  
14 dij. s. Teoudòsi, de Veisoun.  
15 div. s. Quenin, de Vaisoun.  
16 diss. b. Archinri, de Raiano.  
17 DIM. s. Edèsi d'Arle.  
18 dil. s. Simian.  
19 dim. s. Valié, d'Antibo.  
20 dim. LA CENDRE.  
21 dij. b. Ugue, de Digno.  
22 div. sto Vidalino, d'Auvergno.  
23 diss. s. Pasquiès, de Vieno.  
24 DIM. s. Jean Cassian, de Marsiho.  
25 dil. s. Matias, aposto.  
26 dim. s. Atié d'Embrun.  
27 dim. sto Marcello, di Santo.  
28 dij. sto Nourino.

## **MARS**

Li jour crèisson de 1 o. 50 m.

P. L. 4; D. Q. 13; N. L. 20; P. Q. 26.

1 div. ss. Adrian e C., de Marsiho.  
2 diss. s. Deidié, de Forcauquié.  
3 DIM. s. Amaire, de Marsiho.  
4 dil. sto Lalio, d'Arle.  
5 dim. Triounfle de s. Vergèli.  
6 dim. s. Oulagnié, d'Avignon.  
7 dij. s. Diéutié, de Marsiho.  
8 div. s. Amblard, de Digno.  
9 diss. sto Franceso.  
10 DIM. s. Atale de Lerin.  
11 dil. Triounfle de s. Restit.  
12 dim. s. Ounourat, de Marsiho.  
13 dim. s. Oudra, de Lambesc.  
14 dij. s. Euperge, de Frejus.  
15 div. s. Tranquile.  
16 diss. Resurreicioun de S. Lazàri.  
17 DIM. s. Pàtris, de Lerein.  
18 dil. s. Grabié, arcange.

19 dim.	s. Jousé.
20 dim.	s. Jouvin, de Vènço.
21 dij.	s. Benezet, l'italian.
22 div.	sto Juliano, d'Arle.
23 diss.	s. Ousèbi de S.-Pau-3-Cast.
24 DIM.	PASSIOUN.
25 dil.	L'ANOUNCIADO.
26 dim.	s. Benezet, d'Embrun.
27 dim.	Triounfle de s. Dounat.
28 dij.	s. Simoun.
29 div.	s. Gountran, rèi prouvençau.
30 diss.	s. Blai, d'Ais.
31 DIM.	RAMPAU.

## ABRIEU

Li jour crèisson de 1 o. 43 m.  
P. L. 3; D. Q. 11; N. L. 17; P. Q. 25.

1 dil.	s. Riéu, d'Arle.
2 dim.	s. Benòni.
3 dim.	s. Francès de Paulo.
4 dij.	sto Loucaio, d'Arle.
5 div.	DIVENDRE-SANT.
6 diss.	Dedicàci de Fourcauquié.
7 DIM.	PASCO.
8 dil.	s. Vincèn Ferrié.
9 dim.	b. Guihèn, nòu Toulounet.
10 dim.	Li 200 Martire.
11 dij.	s. Marcèu, d'Avignoun.
12 div.	s. Jean, d'Ais.
13 diss.	s. Flourentin, d'Arle.
14 DIM.	s. Constantin, de Gap.
15 dil.	s. Benezet, d'Avignoun.
16 dim.	s. Ismidoun, d'Embrun.
17 dim.	s. Lucide, de Rustrèu.
18 dij.	sto Councòrdi, d'Arle.
19 div.	s. Leoun, papo.
20 diss.	s. Marcellin, d'Embrun.
21 DIM.	Triounfle de sto Ano.
22 dil.	s. Manafale, d'Ais.
23 dim.	s. Jò ji.
24 dim.	ss. Eufràsi et Milan, d'At.
25 dij.	s. Marc, evangelisto.
26 div.	s. Just, d'Avignoun.
27 diss.	s. Antime, à Gravesoun.
28 DIM.	s. Firme, de Venasco.
29 dil.	Triounfle de s. Sifrèn, à Carp.
30 dim.	s. Pèire, d'At.

## MAI

Li jour crèisson de 1 o. 18 m.  
P. L. 3; D. Q. 11; N. L. 17; P. Q. 24.

1 dim.	s. Andiòu, de Carpentras.
2 dij.	s. Fèlis.
3 div.	s. Just, tricastinou.

4 diss.	Triounfle de s. Ansile.
5 DIM.	Triounfle de sto Madaleno.
6 dil.	s. Jan Porto-Latino.
7 dim.	s. Leòni, d'At.
8 dim.	s. Danis, de Vieno.
9 dij.	s. Valentin, de Carpentras.
10 div.	Triounfle de ss. Cèus e Nazari.
11 diss.	s. Maiòu.
12 DIM.	s. Macàri, de la sto Baumo.
13 dil.	s. Vitou, d'Arle.
14 dim.	s. Pons, de Niço.
15 dim.	b. A. Abeloun, d'Ais.
16 dij.	ASCENSIOUN.
17 div.	s. Gent, de Mountèu.
18 diss.	s. Troupez.
19 DIM.	b. Felip, d'Eigniero.
20 dil.	s. Lùci, d'Aurenjo.
21 dim.	s. Aubin, de Veisoun.
22 dim.	sto Estello, de Santo.
23 dij.	s. Bevoun, de Nouiès.
24 div.	s. Cèr, de Niço.
25 diss.	Sànti Mariò, d'Arle.
26 DIM.	PANDECOUSTO.
27 dil.	s. Lambert, de Venço.
28 dim.	s. Estròpi Ie, d'Aurenjo.
29 dim.	s. Guihèn, comte d'Aurenjo.
30 dij.	s. Chounoun, de Lerin.
31 div.	s. Venànci, de Lerin.

## JUIN

Li jour crèisson de 20 m.

P. L. 1; D. Q. 9; N. L. 16; P. Q. 23.

1 diss.	bso Carmara, de Carpentras.
2 DIM.	sto Lauro.
3 dil.	s. Marcellin, à Bourbonn.
4 dim.	s. Quentin, d'At.
5 dim.	s. Estròpi II, d'Aurenjo.
6 dij.	FESTO DE DIEU.
7 div.	b. Jan Bertrand, d'Avignoun.
8 diss.	s. Vincèn, de Lerin.
9 DIM.	s. Meissemin, evesque, d'Ais.
10 dil.	s. Toumas, de Lerin.
11 dim.	s. Pretestat, d'At.
12 dim.	sto Rousselino, dis Arc.
13 dij.	s. Maur, de Marsiho.
14 div.	s. Deidié de Venasco.
15 diss.	sto Germano.
16 DIM.	s. Ferriòu, de Cavaïoun.
17 dil.	s. Verume, d'Avignoun.
18 dim.	Triounfle de s. Auzias.
19 dim.	sto Cesariò II, d'Arle.
20 dij.	sto Benigno.
21 div.	s. Leufgré, de Lerin.
22 diss.	s. Counsòrci, de l'Escalo.
23 DIM.	s. Martin dis Oume.
24 dil.	s. Jan lou Meissounié.
25 dim.	Triounfle de s. Aloï.



26 dim. s. Sedat, de Lerin.  
27 dij. sto Liliolo, d'Arle.  
28 div. sto Arcountànci, d'Arle.  
29 diss. s. Ferriòu, de Lerin.  
30 DIM. s. Poulicarpe, d'Arle.

## **JULIET**

Li jour demenison de 1 ouro  
P. L. 1; D. Q. 8; N. L. 15; P. Q. 23; P. L. 30.

1 dil. s. Douminician, de Marsiho.  
2 dim. LOU BON RESCONTRE DE N.D.  
3 dim. s. Jaume d'Embrun.  
4 dij. s. Laurian, de Marsiho.  
5 div. b. Pèire, de Lissembourg.  
6 diss. s. Anfos, d'Embrun.  
7 DIM. Triounfle de s. Veran.  
8 dil. s. Sendard, d'At.  
9 dim. s. Bres.  
10 dim. s. Oudilard, de Lerin.  
11 dij. s. Sibert, de Bonpas.  
12 div. b. Gau, de Niço.  
13 diss. s. Turian, de Lerin.  
14 DIM. s. Bibòdi, de Lerin.  
15 dil. s. Enri.  
16 dim. s. Guihèn, d'Aigo-Bello.  
17 dim. s. Enòdi, d'Arle.  
18 dij. s. Frederi.  
19 div. s. Vincèn de Paulo.  
20 diss. b. Bernat, de Marsiho.  
21 DIM. s. Viton, de Marsiho.  
22 dil. SANTO MADELENO.  
23 dim. b. Roustan, d'Arle.  
24 dim. b. Teissié, de Draguignan.  
25 dij. s. Nazàri, d'Arle.  
26 div. sto Anno, d'At.  
27 diss. b. Crestian, dóu Toulounet.  
28 DIM. ss. Cèus e Nazàri, d'Embrun.  
29 dil. sto Marto, à Tarascoun.  
30 dim. s. Evòdi, de Lerin.  
31 dim. s. Magnouns, de Vieno.

## **AVOUST**

Li jour demenison de 1 o. 38 m.  
D. Q. 6; N. L. 13; P. Q. 21; P. L. 29.

1 dij. s. Poulèmi, de Lerin.  
2 div. s. Espice, d'Arle.  
3 diss. b. Pèire, de Veisoun.  
4 DIM. s. Doumergue.  
5 dil. N.-D. di Nèu.  
6 dim. Trasfiguramen de N. S.  
7 dim. s. Dounat, à Calian.  
8 dij. bso Diano, de Vilo Novo.  
9 div. s. Seren, de Marsiho.

10 diss.	s. Laurèns.
11 DIM.	sto Rusticlo, de Veisoun.
12 dil.	s. Pourcàri, de Lerin.
13 dim.	ve Merin, evesque d'Arle.
14 dim.	s. Chapòli.
15 dij.	N. D. D'AVOUST.
16 div.	s. Rougoun, d'At.
17 diss.	s. Magne, d'Avignoun.
18 DIM.	s. Dounat, de Luro.
19 dil.	s. Louis, de Brignolo.
20 dim.	s. Bernat.
21 dim.	s. Teoudor, de Lerin.
22 dij.	s. Safourian.
23 div.	s. Sidòni, d'Ais.
24 diss.	s. Bartoumiéu.
25 DIM.	s. Macian, de Sagnoun.
26 dil.	s. Segound, de Ventimiho.
27 dim.	s. Cesàri, evesque d'Arle.
28 dim.	s. Julian.
29 dij.	s. Jan Degoulàssi.
30 div.	sto Flourentino, de Sisteroun.
31 diss.	s. Laze o Lazàri.

## SETEMBRE

Li jour demenison de 1 o. 44 m.  
D. Q. 5; N. L. 12; P. Q. 20; P. L. 27.

1 DIM.	sto Doucelino, d'Iero.
2 dil.	s. Agricò, d'Avignoun.
3 dim.	s. Eigout, de Frejus.
4 dim.	s. Musèu, de Marsiho.
5 dij.	ss. Larg e Just, de Menerbo.
6 div.	b. Bertrand, de Garrigo.
7 diss.	s. Oustau, de Touloun.
8 DIM.	Neissènço de la Santo Viergo.
9 dil.	s. Bernat, d'Embrun.
10 dim.	s. Veran, de Venço.
11 dim.	s. Auzépi, d'At.
12 dij.	s. Arviéu, d'Arle.
13 div.	s. Antounin, de Carpentras.
14 diss.	SANTO CROUS.
15 DIM.	sto Preminolo, d'Arle.
16 dil.	b. Laleman, d'Arle.
17 dim.	s. Valerian.
18 dim.	s. Rouland, d'Arle.
19 dij.	s. Arnous, de Gap.
20 div.	s. Estachi.
21 diss.	s. Gregòri, de Talard.
22 DIM.	s. Flourèns, de Lerin.
23 dil.	s. Abau, de Riez.
24 dim.	b. Daumas, de la S.-Baumo.
25 dim.	s. Cleoufas.
26 dij.	s. Isarn, de Marsiho.
27 div.	s. Auzias, de Sabran.
28 diss.	s. Faust, de Sabran.
29 DIM.	s. Miquèu, à Ferigoulet.
30 dil.	s. Aubin, d'Embrun.

## OUTOBRE

Li jour demenison de 1 o. 45 m.  
D. Q. 4; N. L. 12; P. Q. 20; P. L. 27.

1 dim.	s. Roumié.
2 dim.	Li SS Ange.
3 dij.	s. Ciprian, de Touloun.
4 div.	s. Francès d'Assiso.
5 diss.	sto Tùli, de Bèu-Mount.
6 DIM.	s. Barsi, de Veisoun.
7 dil.	s. Bàqui, de Jouco.
8 dim.	sto Reparado, d'Ais.
9 dim.	s Danis, ev. d'Ais e Paris.
10 dij.	s. Vergèli, d'Arle.
11 div.	Li 40 Desnarrado de Marsiho.
12 diss.	s. Pèire, d'Embrun.
13 DIM.	b. Gerard, dóu Hartegue.
14 dil.	s. Calist, de Marsiho.
15 dim.	s. Canat, de Marsiho.
16 dim.	sto Aguerruquio, d'Ais.
17 dij.	s. Flourèns, d'Aurenjo.
18 div.	s. Lu, evangelisto.
19 diss.	s. Chafre, d'Aurenjo.
20 DIM.	s. Armand, de Lerin.
21 dil.	s. Mouroun, de Marsiho.
22 dim.	sto Mario Saloumé.
23 dim.	s. Tederi, d'At.
24 dij.	Triounfle di ss. Mitre e Màri.
25 div.	Li Sant Relicle d'Avignoun.
26 diss.	s. Demètri de Gap.
27 DIM.	sto Suzano, d'Arle.
28 dil.	ss. Simoun e Jude.
29 dim.	s. Sièr, d'Arle.
30 dim.	s. Talàsi, d'Auvergno.
31 dij.	s. Vitourin.

## NOUVEMBRE

Li jour demenison de 1 o. 20 m.  
D. Q. 2; N. L. 10; P. Q. 18; P.L. 25.

1 div.	TOUSSAINT.
2 diss.	LI MORT.
3 DIM.	s. Umbert, de Frejus.
4 dil.	s. Chamas, d'Avignoun.
5 dim.	s. Zacarié.
6 dim.	s. Estève, d'At.
7 dij.	s. Restit. de S.-Pau-3-Castèu.
8 div.	b. Uc, de Glandevès.
9 diss.	b. Garsendo, d'Aufant.
10 DIM.	s. Ramoun, de Toulouse.
11 dil.	s. Ounourat II, de Marsiho.
12 dim.	s. Martin.
13 dim.	s. Mitre, d'Ais.
14 dij.	s. Ru, d'Avignoun.
15 div.	s. Deidié, de Marsiho.



16 diss.	sto Galo e s. Euquié.
17 DIM.	s. Ansèume, de Lerin.
18 dil.	s. Nazàri, de Lerin.
19 dim.	sto Elisabèu.
20 dim.	s. Oudoun, d'Aurenjo.
21 dij.	PRESENTACIOUN.
22 div.	sto Cécilo.
23 diss.	s. Sivan, de Lerin.
24 DIM.	s. Franc, d'Ais.
25 dil.	s. Guihèn, d'Arle.
26 dim.	sto Doutino, de Signo.
27 dim.	s. Maime, de Riez.
28 dij.	s. Maime, d'Avignoun.
29 div.	s. Sifrèn, de Carpentras.
30 diss.	s. Andriéu, aposto.

## DESEMBRE

Li jour demenison de 20 m.

D. Q. 2; N. L. 10; P. Q. 18; P. L. 25.

1 DIM.	LIS AVENT.
2 dil.	s. Aloi, dóu Limousin.
3 dim.	sto Bibiano.
4 dim.	s. Déutié, de Niço.
5 dij.	s. Bas, de Niço.
6 div.	s. Micoulau.
7 diss.	s. Ambròsi.
8 DIM.	L'INMACULADO.
9 dil.	s. Subran.
10 dim.	s. Geniau, de Cavaïoun.
11 dim.	Li SS. Fraire de Raiano.
12 dij.	s. Sufrèn, de Marsiho.
13 div.	s. Veran, de Cavaïoun.
14 diss.	s. Eros, d'Arle.
15 DIM.	s. Memin.
16 dil.	sto Delaïdo, emperiero d'Arle.
17 dim.	Meirage de s. Lazàri.
18 dim.	s. Desirat.
19 dij.	b. Urban V, papo d'Avignoun.
20 div.	s. Couloumb, de Lerin.
21 diss.	s. Toumas, aposto.
22 DIM.	s. Castourin, de S.-Pau-3-C.
23 dil.	sto Ventùri.
24 dim.	CACHO-FIO.
25 dim.	CALENDO.
26 dij.	s. Estève.
27 div.	s. Jan, evangelisto.
28 diss.	ss. Inoucènt.
29 DIM.	s. Tréfume, d'Arle.
30 dil.	s. Dinàmi, d'Avignoun.
31 dim.	s. Sivèstre.

## CROUNICO FELIBRENCO

Intrepide gardian de noste parla gènt  
Garden-lou franc e pur e clar coume l'argènt,

Car tout un pople aqui s'abéuro;  
Car, de mourre-bourdoun qu'un pople toumbe esclau,  
Se tèn sa lengo tèn la clau  
Que di cadeno lou deliéuro.

## F. MISTRAL.

Dins nosto bello Prouvènço, quand uno bello chato o un gaiard droulas espelis dins un oustau, vesin e vesino s'adraion vers sa bressolo e lèu lèu lou van signa en ié pourgissènt un tros de pan, un gran de sau, un parèu d'iòu em'uno brouqueto.

Aquèli quatre signe volon dire: bello chato o bèu chat, sieguès bon coume lou pan, san coume la sau, poulit coume un'iòu e dré coume uno brouqueto.

Lou paire Jacoumar a vist veni vers soun nistoun, ei la maire Jacoumaro qu'èro contento e riserello — tóuti lis ami de la Causo, lis afouga de nòsti dré prouvinciau, aquéli qu'an la memòri, aquéli qu'an lou cor aut, e tóuti l'an benastruga, en ié disènt: — Sieguès bon coume lou pan, mai te leisses pas marcha sus lis artèu pèr li franchimand; ten te san e gaiard pèr longo-mai canta: — Prouvènço e liberta, à la clamour de ta campano! poulit autant que li bèlli fiho d'Avignoun e d'Arle, e camino toujours dré vers l'Estello di sèt rai qué trelusis dins lou cèu prouvençau.

Veici, aro, la tièro di journau qu'an fa tant bono acuiènço à nosto vengudo au mounde:

L'Aiòli, Lou Felibrige, La Campana de Magalouna, La Terro d'Oc, Le Petit Marseillais (E. ROUGIER), Le Nouvelliste de Lyon, L'Echo du Jour, Le Petit Méridional, Le Petit Provençal, Le Soleil du Midi, Le Mistral, Le Courrier du Midi, La Semaine Mondaine, Le Radical de Vaucluse, etc., etc.. En tóuti larguen nòsti gramaci li mai courau, mai sian subre tout esta pretouca pèr li quàuqui règo que lou grand mèstre de Maiano nous adreissè dins soun journau e que nous fai gau de douna:

Un autre armana dins Avignoun: Lou JACOUMAR, armana de Prouvènço pèr l'an de Diéu 1900, 104 pajo de vers e de proso, de bèlli pouèsio e d'amusant raconte, e tout dins uno bono lengo e tout regourant d'afecioun emai d'en avans pèr la Causo. E la cansoun d'Aubanèu, en legissènt acò poulit, vous revèn à la bouco:

Li cresien tóuti mort  
Li vièi troubaire:  
Li fiéu an l'estrambord  
Mai que li paire.

Acò provo que la terro a begu jusquo au tufe la raisso felibrenco e que, generacioun après generacioun, souto la capo dóu soulèu, i'aura longo-mai d'ome pèr aussa la bandiero.

Lou Counistòri felibren s'es acampa lou 20 de Mai a Bèu-Caire e Félis Gras es esta pèr aclamacioun renouma Capoulié dóu Félibrige; Marius Girard assessour de Prouvènço, e Louis Astruc, sendi de la dicho Mantènenco. Lou valènt Pèire Devoluy pren la plaço coumo nouvèu majourau dóu selounen E. Crousillat qu'èro lou decan di felibre e nosto ami P. E. Bigot s'es vist prouclama mèstre en Gai- Sabé.

Lou dimenche seguènt, 27 de Mai, se celebra Santo-Estello à Magalouno; lou capoulié Félis Gras e lou subre capoulié En Frederic Mistral presidavon la taulado. Sarié trop long de douna lou noum di felibre, gènti dono e damisello que s'èron rambaia à soun entour.

A la fin dóu banquet, lou Capoulié s'aubourè e proununciè un flame discours. N'en veici un pichot tros:

Nosto revoulucioun se coumplis, grando e pacefico; li pourtau de l'Universita an vira, noun sènso gemi, sus si goufoun enrouveli, e nosto divino lengo prouvençalo es intrado coume uno clarta dins l'areoupage universitàri. Deman li bachelié de tóuti li bacheleirat, lis estudiant e coulegiau de nosto raço miejournalo s'esplicaran en prouvençau sus la literaturo felibrenco davans li besicle e li mourtié estabousi di professour e catedrant di Faculta.

Mai la revoulucioun felibrenco fau que se coumpligue fin-qu'au bout; fau que la daveren la branco dis aucèu.

Quand li fiéu di bourgés e di catau, quand li grato papié dis amenistracioun auran gagna si diplomo en fasènt, tant bèn que mau, uno versiou prouvençalo, auren pancaro esclapa li grasiho dóu grand couvènt, auren pancaro clavela lou bèu l'òli sus lou pourtau, auren pancaro sauva la lengo dóu nis de la serp. Es pas lou tout de planta l'aubre: fau encaro douna la bono fature e la drudiero à si racinage, e, iéu vous lou dise, lou païsan es à la raço, es à l'umanita ço que la racino es à l'aubre.

Es dounc au pople, es au païsan de la terro que faudra durbi lou pourtalet de l'escolo primàri, car es dóu pople, es dóu païsan que mounto touto la sabo qu'avivo uno raço. Es dounc au païsan que fau ensigna la lengo dóu terradou; es au païsan que fau fisa aquel óutis de la pensado, es au païsan, manobro de Diéu e dóu soulèu que fau fisa aquéu tresor que, segound la paraulo dóu Mèstre, es éu la Patriò, es éu la Liberta!

Après la raisso di picamen de man, En Félis Gras entounè lou cant de la Coupo e Mistral faguè ausi pèr lou proumié cop sa fièro Respelido:

Nautre, en plen jour  
Voulèn parla toujour  
La lengo dóu Miejour,  
Vaqui lou Felibrige!  
Nautre, en plen jour  
Voulèn parla toujour  
La lengo dóu Miejour.  
Qu'acò 's lou dre majour.

La maire Prouvènço qu'a batu l'aubado,  
La maire Prouvènço que tèn lou drapèu,  
L'a panca crebado  
La pèu  
Dóu rampèu!

Aro vejèici, ami legèire, uno tiero d'obro prouvençalo parèigudo aqueste an encò de nòsti libraire miejournau et subre-tout à Marsiho, vèrs l'ami Ruat, carriero Paradis:

Le Mystère de Bethlèem, grande pastorale, d'Elzéar ROUGIER, Marseille.

Li Nouvèu Cant dóu Terraire, de Ch. RIEU.

Vido vidanto, d'Anfos TAVAN.

Lou Panegiri de Sto-Madaleno, pèr l'abat SPARIAT (Aubanel fres).

L'Amour pouderos, de F. FAVIER.

L'Oste de Betelèn, d'Eitor JACOMET.

Li Melaïoun Felibren, de Lucian DUC.

Lou Rèire Soulèu, de Th. AUBANEL.

L'Amour coupable, de J. REYNAUD.

Li Rouge dóu Miejour, edicioun ilustrado, de Félis GRAS.

E boute aqui que la flour dóu panié, dóu maci la proucessioun sarié pu longo qu'aquelo di penitènt de Metamis s'apoundian èici la listo de tóutis aquéli que canton la glòri dóu terraire prouvençau, aquéu segound paradis.

Aro, en clavant aquéu brout de Crounico deven larga nòsti gramaci courau au jouine pintre Montagné, qu'a ilustra noste Armano, sènsó óublida li co labouraire, ancian e novèu, qu'an respoundu à nosto rampelado, en disènt à tóuti — A l'an que vèn!

PAU GAUTIER

## VESIOUN

Quand de soun velet brun la niue nous enmantello,  
Nega dins un pantai me sèmblo vèire amount,  
Soun abradouiro en man e dre subre li mout,  
L'aparitour dóu cèu qu'atubo lis estello.

E. JOUVEAU.

## I BOUIE

*Au Presidènt Krüger.*

*Oumàgi d'amiracioun.*

Nautre, felibre de Prouvènço,  
Que recaten dins noste cor  
Tóuti li dóuci souvenènço  
E tóuti li bèus estrambord;  
Nautri que sian lis aparaire  
Di cros ounte dormon li paire,  
Dóu brès ounte ris l'enfantoun;  
Nautre qu'afeciounen la terro,  
Senten que, dins aquelo guerro,  
De nòsti dre sias li cepoun.

Coume nautre, de vosto raço,  
Mantenès lou sang viéu e caud  
Que, de jouvènt, jamai s'alasso  
De coumoula vòstis oustau;  
Lou sang que baio à vòsti chato  
Emé la bèuta que s'acato  
La forço de vòsti droulas;  
Lou sang que de vosto amo puro  
Soustèn li vertu, lis empuro  
Dins l'endoulible e dins la pas.

Coume nautre, de vòsti rèire,  
Siegue Oulandés o Prouvençau,  
Mantenès lis us e li crèire  
Que santificon lou fougau;  
Cresès que soulo soun urouso  
Li famiho unido e noumbrouso  
Qu'an de pan e la liberta;  
E, pèr la patriò escarido  
Se baias tóuti vosto vido,  
Vèn qu'avès teta de bon la.

Coume nautre, de vòsti maire,  
Voulès garda lou paraulis,  
La lèngo que bretounejaire  
Avès apresso dins lou nis;  
La lèngo de vosto jouvènço  
Que vai emé la souvenènço  
De vòsti proumièris amour;  
La lèngo di sànis idèio  
Que prechas à vosto ninèio,  
La lèngo di joio e di plour.

Coume nautre, de la naturo,  
Voulès, pèr viéure à plen de man,  
Sempre esquicha la pouso duro  
Qu'alestis lou vin e lou pan.  
Coume nautre sias li coumpaire  
Dóu soulèu, de la terro-maire,  
Sias li pacan, li pèd-terrous  
Que se gibon e que s'estiron.  
Que rusticon e se satiron  
Mai que de rès soun envejous.

Coume nautre enfin, voulès èstre,  
Sus lou sòu de vòstis oustau,  
Soubeiran e pouderos mèstre;

Sias d'ome libre e noun d'esclau,  
E jamai clinarès la tèsto  
E calarès dins li batèsto  
Que sieguès li feble o li fort,  
E, pèr vòsti liberta santo,  
Dins uno lucho estrambordanto,  
Landarès tóuti vers la mort.

O fraire, que la guerro vire  
De l'un o de l'autre cousta,  
Sabèn que sarès li martire,  
A la fin, de la liberta;  
Mai, en mourènt aquel abounde  
De vertu que leissas au mounde  
Lou reviéudara de segur;  
Vòsti leiçoun saran seguido,  
E se fau baia nosto vido  
Sara peréu emé bonur.

ANFOS.

Lou mot boer, qu'en oulandés vòu dire labouraire, ràfi, pèd-terrous noun es rèn autre que noste mot bouié, que vòu dire memo causo e qu'en vièi prouvençau (n'avès que de lou vèire au Tresor dóu Felibrige) s'escrivíe boier, boer, en catalan bover, en latin boarius, aquéu que meno li biòu. Li legèire d'aquest armana sabon que lou generau Joubert, que coumandavo li Boër, descendié d'uno famiho proutestanto d'en Durènço, qu'un de si davancié, Pèire Joubert, de la Mouto d'Egues, avié gagna lou Cap souto Louis XIV, pèr se leva de davans li persecucioun de l'epoco.

## LI CARRETIE

### I

Vous n'en rapelas pas, vous-àutri que sias jouine, de i'a quaranto o cinquanto an, avans que i'aguèsse li camin de ferre! Ero lou tèms di carretié, di roulié, di carrioulaire, que tenien li gràndi routo e que li cresien siéuno, e fasien peta soun fouit, de Marsiho à Paris, e de Paris à Lilo en Flandre. Ah! falié vèire acò, vers lou pont de Bon Pas, o à la Visto de Marsiho, sus aquéu grand camin de 24 pas de large, li falié vèire, aquéli tiero de carreto cargado, de carriolo tendado, de brancan bèn biha, que se toucavon tóuti, aquéli rengueirado d'atalage superbe, equipage de tres, de quatre, de siès bèsti, que davalavon sus Marsiho o que mountavon sus Paris, carrejant lou blad, lou vin, li saco de civado, li balot de merlusso, li barrielo d'anchoio o li bard de saboun, balin-balòu, patin-patòu, e à la gàrdi de Diéu, coume disien alor li letro de carré. Em'acò, quand travessavon un vilage, de vermenié d'enfant se pendoulavon à l'esparro e se fasien tirassa à la co de la carreto, enterin que lis autre cridavon: Darrié, darrié, carretié!

### II

De liuen en liuen, long de la routo, i'avié pèr la dinado, pèr la soupado e la couchado, uno aubergo celèbro, emé sa bello oustesso à caro riserello, emé sa grand cousino e sa grand chaminèio, ounte l'àsti viravo de porc tóuti entié, emé soun pourtau à brand, emé sis establarié vasto coume de glèiso, ounte s'esperlougavon dos renguiero de grùpi, e monte à la muraio l'image acoulouri de sant Aloï èro empega. Aquéli cabaret s'apelavon la Graio. Sant Martin, lou Lioun d'Or, lou Chivau Blanc, la Miolo Negro, lou Capèu Rouge, la Bello Oustesso, lou Grand Lougis, que sabe iéu? E se parlavo d'éli à cènt lègo à l'entour. De liuen en liuen, long de la routo, i'avié de bourralié qu'avien pèr mostro un coulas nòu, de roudié qu'au besoun rebihavon li rodo, de manescau bouchard que pèr ensigne avie un terre de chivau, de pichot boutiguié que, darrié soun vitrage, penjavon de paquet de chasso pèr lou fouit emé de capèu de pipo, e de pichòti begudo qu'avien davans sa porto un trihas tout blanc de pòusso, ounte li carretié venien béure pèr un sòu sa gouto d'aigo ardènt.

E balin e balant, au trantran de si càrri, en saludant dóu fouit tout aquéu mounde couneigu, li fameux carretié marchavon arrogant, uno man au courdèu e de l'autro lou fouit, emé la blodo bluio, li braio de velout, lou bounet de coulour, la limousino au vènt, li garamacho i cambo, quouro cridant: I, quouro cridant: Dia! quouro cridant! Ruou! E quand la routo èro lusènto, e que lou viage anavo bèn, e que li rodo bacelavon, cantant au pas di bèsti e au balans di cascavèu la cansoun di roulié:

Un roulié qu'es bèn mounta,  
Fau qu'ague de rodo  
De sièis pouce à la Mabrou,  
Acò's à la modo  
Em'un eissiéu de dès pan,  
Em'un pichot bidet blanc,  
Pèr lou gouvernaje  
De soun equipage.

### III

Voulès pas que cantèsson? Lou carré se pagavo bèn: d'Arle à Lioun, sèt franc pèr quintau... e franc d'auvèri; un carretié 'm'un couble poudié gagna sèns peno soun louvidor pèr jour!

Tambèn, se fignoulavo sus li routo de França! car èron glourious nòsti roulié! Oh! li bèu chivalas! Quènti mièu! Li gaièrdi bèsti!

Li limounié, li cavihié, li courdié, li davans, tout acò èro garni, arnesca que fasié gau: li mourrau avien de franjo; li cabestre avien d'esquerlo, li bridèu avien de flo de tóuti li coulour; li coulas enarquihavon si capoucho pounchudo; lis estello di coulas, coume de gràndi bano, soustenien lou courdèu dins d'anello de vèire, d'anello de vèire blu, li ravas moutounavon sus l'esquino di bèsti; li cuberto broudado avien de coucho-mousco; li sufro, li ventriero, li couiero, lis arnesc, tout acò èro trepoun, alisca de man de mèstre... Voulès pas que cantèsson?

En arribant à Lioun,  
Nous cercon rancuro.  
E nous fan passa dessus  
De la basso-culo:  
Acò n'es d'aquéli gènt  
Que demandon que d'argènt  
Pèr fai de dentello  
A si damisello.

### IV

De Marsiho à Lioun, li carretié marchavon à la gaucho de si bèsti, o, pèr parla coume éli, à dia e de la man, pèr ço que d'aquéu tèms, se tenié lou courdèu dóu coustat gauche di chivau; noumavon foro man l'autre coustat de l'atalage.

Mai l'usanço de Prouvènço passavo pas Lioun. A Lioun, lou climat, lou parla, tout chanjavo: falié dounc chanja de man e teni lou courdèu à la drecho di bèsti. Pièi la plueio venié, la pluiasso de-longo, emé sa fango e si roudan, ounte falié encamba, se noun voulias vous perdre. Pièi li basso-culaire que cercavon garrouio en parlant franchimand... Alor n'en vos de mau, de tron, de sacrebiéu! Juravon, renegavon... coume de carretié... — I, mouret! i, roubin! i, carcan! àrri, vièio rouchello! Oh! moustre de bregand, la carreto es encalado!

Mai li ranfort venien, emé li ranfourtié: se doublavo l'atalage, se doublavo, se triplavo; e, l'espalo à la rodo, derrabavon la carreto.

Sian à l'aubergo. Au brut di cop de fouit, l'oustesso, la chambourdo e lou varlet d'estable, la lanterno à la man, sourtien à l'endavans dóu carretié fangous: s'estremavo l'équipage, destalavon, apasturavon, e'm'acò venien soupa. La benedicioun de Diéu! emé trento sòu pèr tèsto, se fasié, sus li routo, de repas de sant Crebàssi.

Li carretié manjavon emé li couide sus la taulo; sus taulo negrejavo uno coumaire de nòu pechié; e quand avien begu, jitavon darrié éli lou darrié degout dóu got. Au mitan dóu repas, s'aubouravon, èro l'usage, pèr ana abéura si bèsti e ié douna civado; pièi s'entaulavon mai pèr manja lou roustit. E eici sian, coulègo! Voulès pas que cantèsson?

Lou matin à soun leva,

La soupo au fromage:  
Acò's un friand manja,  
Qu'amo lou latage;  
Pièi pèr s'escarrabiha  
Un vière de ratafia;  
E, long de la routo,  
Béuran mai la gouto.

Apelavon acò lou tuo-verme. Dounc, batièn lou peirard, atubavon lou cachimbau, passavon sa man rufo souto lou fin mentoun de la gaio chambriero, qu'esperavo l'estreno sus la porto, baiavon un tour de biho i tourtouiero de soun viage, e zòu mai! fai tira!

Aro, se fau tout dire, la journado sus la routo viravo pas toujours en bello: sènso coumta li trauc emé de fango jusqu'au boutoun, li mountado à merci d'arnés, li davalado à la mecanico, li rai que s'escrancavon, lis eissiéu que petavon, li gendarmo moustachu qu'espinchavon la placo di carretié endourmi e que dreissavon si verbau, de fes, pèr espargna o gagna de camin, falié faire missau, valènt-à-dire passa lisc davans lou cabaret e brula la dinado.

D'autri fes, dous carretié, testard coume si miòu, se rescountravon dins lou trin: — Copo tu! cope iéu! Vos pas coupa, capoun? Zòu sus lou mourre dóu limounié un cop de fouit que l'avuglavo e qu'enversavo la carreto contre un mouloun de pèiro! Alor courrien i rounco, i taravello d'éuse, e l'avié sus la routo de batèsto esfraiouso ounte souvènti-fes s'encervelavo un ome em' un cop de bihoun.

Pèr la règlo dóu trin, l'avié pamens un vièi usage, qu'èro respecta de tóuti: lou carretié que soun davans avié li quatre pèd blanc, que davalèsse o que mountèsse, avié lou dre, parèis, de pas se leva dóu trin. E d'aqui lou prouvèrbi: Quau a li quatre pèd blanc, pòu, se dis, passa pertout.

A la fin, li carretié arribavon à Paris e anavon établa à la Grand Pinto, quartié tant poupulous, disié moun grand, qu'em'un cop de siblet lou gouvernemen, quand vòu, ié pòu leva cènt milo ome!

En arribant à Paris,  
Usanço nouvello;  
De taiolo n'ia plus gis,  
Culoto à bretello.  
Acò n'es de franchimand  
Qu'atalon deforo man  
E fan tout au burre...  
Que lou tron te cure!

## VI

Mai en intrant au grand vilage, osco! Aqui s'aplicavon pèr faire brusi lou fouit! Te fasien un repetun, un chaplachòu, un cli-cla-cla, que semblavo que trounavo.

— An! disien li Parisen, en tapant di dos man sis auriho que siblavon, li Prouvençau arribon! Camino, tron de l'èr! as pòu que terro te manque?

Fau dire que d'aquéu tèms, pèr faire peta la chasso, li roulié de Prouvènço, acò 'ro li flambèu: Manjocar, de Tarascoun, dins l'afaire d'uno lègo, en fasènt li quatre fouit, uno fes avié gausi quatre liéuro de cordo fino; l'Ourtoulan, de Maiano, rèn qu'em'un cop de fouit, moucavo uno candèlo sènso l'amoussa; lou Nieret, de Castèu-Reinard, destapavo uno fiolo sènso la ficha au sòu; enfin, lou gros Charloun, de la Pèiro-Plantado, d'un soulet cop de chasso, dison que desferravo un miòu di quatre pèd.

Basto, quand li roulié avien descarga si viage, rejoun lou pagamen dins soun centuroun de cuer, recarga pèr Marsiho e fa 'no escourregudo dins lou Palais Reiau, entounavon galoi aquest darrié couplet:

Tè, garçon, vaqui pèr tu:  
Vai metre en caviho...  
Mai l'oustesso a respoundu:  
Iéu que siéu zolio,  
Iéu que te fau tant de bèn,  
Tu jamai me donnes rèn?  
Fai-me'no brassado,  
Sarai soulajado.



## VII

E boutavon coulas e metien en caviho. E' m'acò, dins vint jour, vinto dous, vinto-quatre, au barlingo-barlango de si cascavèu, retournavon en Prouvènço.... E alor, à la vihado, l'ivèr, n'en vos de conte, emé de vantacioun, e de messorgo grosso coume lou mount Ventour! Un, en anant de-niue, avié vist lampeja lou Lume de sant Eume e lou fiò fantasti s'èro asseta sus sa carreto, belèu dos ouro de camin: un autre avié trouba pèr camin uno valiso, que pesavo! Dedins ié devié caupre lou mens cènt milo franc! Mai un cavalié masca èro vengu à brido abatudo e l'avié reclamado, au moumen que l'acampavo pèr la traire sus la faudo. Un autre èro esta arresta: urousamen pèr éu qu'avié liga si louvidor dins lou boudin de sa couëto, car d'aquéu tèms pourtavon la couëto, e li voulur emé si barbasso, emé sis estilet e si pistoulet double, aguèron bèu fuia e furna lou queissoun, ié troubèron que lou flasco.

Un autre avié coucha au païs di Poulacre, que soun pas crestian quand naisson; un autre avié passa au païs di Palo de Bos:

— N'i'a, dis, que se figuron que li palo de bos se fan coume lis esclap o coume li cuiero, en fustejant un tros de bos... Mai acò 's de boufounado: li palo de bos, que servon pèr boulega lou blad, vènon sus d'aubre tóuti facho, coume eici lis amelo e li carròbi... Quand ié passerian, Messiés, la recordo èro estremado, e li pousquerian pas vèire; mai nous leisserian dire pèr li gènt dóu païs que, quand soun sus lis aubre, que van èstre maduro e que lou mistrau boufo, te fan un tarabast coume se picavon tenèbro.

Un autre afourtissié qu'avié vist à Paris uno bello princesso qu'avié'n mourre de porc. Si gènt la permenavon d'uno grand vilo à l'autro, e la fasien vèire, pauro! à la lanterno magico, e semoundien de milioun à-n-aquéu que l'espousarié.

— Sacre couquin de goi! disié lou vièi Babacho, tout acò's proun e acò's rèn. Ço que m'a lou mai sousprés, iéu, lou mai espanta, à Paris, vous lou vau dire: eici, dins nòstis endré, se quaucun parlo francés, es de gènt qu'an estudia, de moussu, d'avoucat, de coumessàri de pouliço, qu'an passa belèu dès an, emai mai, dins lis esco... Mai amoundaut, sacrepabiéune! tóuti franchimandéjon. Vesès de margoulin qu'an pancaro sèt an, d'enfant pas pus aut qu'acò, emé la candelo au nas, e que parlon francés coume de grand persouno!... Sabe pas coume diable fan.

### F. MISTRAL

Naùtri, li bon prouvençau  
Aparen lou vièi casau,  
Oùnte fan l'aletò  
Nòsti dindouletò.

### F. MISTRAL.

Coume au soulèu de Mai se flourisson lis ort,  
Di rai de toun regard seguissènt l'attiranço,  
Ai vist, Mèstre divin, espeli dins moun cor  
La flour dóu souveni e la flour d'esperanço.

### Jùli VERANT.

### N'ERO PAS UNO REINO...

N'èro pas uno rèino, uno rèino e soun trin  
Galoupant noublamen sus sa cavalo blanco,  
E que, dins li grand bos, aubouro enjusqu'i branco  
Touto la pousso dóu camin.

Noublamen galoupant sus sa blanco cavalo,  
N'èro pas uno rèino emé damo e varlet,  
Que d'un mot de sa bouco e d'un cop d'iue soulet  
Vous fai la caro roujo o palo.

N'èro rèn qu'un enfant dessus un ase gris

Que de long d'un draïou anavo plan-planeto;  
E pèr lou proumié cop vesiéu la chatouneto  
Que, segur, m'avié jamai vist.

Es vers la Font-di-Prat que venié; se rescontro  
Qu'èro estré lou camin pèr passa tóuti dous,  
E la chato digué: — Jouvènt, avisas-vous:  
L'ai reguigno! E me rigué contro.

— Tenès, passas davans! E, pèr delice, alor,  
La regarde e m'aplante, e vaqui que s'arrèsto...  
Uno rèino, belèu m'aurié vira la tèsto;  
Mai, pèr l'enfant, virè moun cor.

Oh! n'èro qu'un enfant, e n'èro que mai bello!  
Soun courset de basin, trop pichot e trop just,  
Badavo un pau davans, e si poulit bras nus  
Sourtien de sa mancho de telo.

De fichu, n'avié ges: èro au tèms de la caud;  
Em'un brout d'amourié la chato se ventavo:  
Au dous balin-balant de l'ase que troutavo  
Penjavon si bèu pèd descau.

S'arresto. — Un an de mai, e de iéu avié crento!  
E pamens, e pamens parlerian pas d'amour,  
Mai l'enfant venié fiho, e chasque an, chasque jour  
La fasié pu grando e pu gènto.

Pèr lis èr, pèr lou biaï e pèr la majesta  
N'ai pas vist coume acò, d'enfant, dins li grand vilo;  
Poudès cerca long-tèms, poudès cerca sus milo  
Tant d'innocènço e de bèuta!

P 24

— Ma mignoto, coume es toun noum? — Vous lou vau dire:  
Li gènt me dison Rose, e ma maire Rousset.  
— E toun ase, coume èi que ié dison? Blanquet?...  
L'enfant alor se met à rire.

— As de fraire, as de sorre o ti gènt n'an que tu:  
— Siéu l'einado de cinq. — Tu l'einado, jouineto?  
— Un que s'envai soulet, un encaro que teto,  
Emé dous autre pèr dessu!

— T'an après à legi? Siès estado à l'escolo?  
— Oh si! — Ta coumunioun? — L'ai facho l'an passa.  
— E mounte vas? — Mi gènt meissounon, sian pressa;  
M'en vau au plan, darrié la colo....

E l'enfant virè net dintre li pinatèu...  
O Bèuta, coume fau que siégues poudérouso.  
Pèr avé de moun cor, de ma vido amourouso,  
Un moumenet gara lou fèu!

## LA FREMO

Gau e doulour,  
Espino e flour,  
Rire et lagremo,  
Un pau de mèu  
E proun de fèu:  
Vaqui la fremo!

Agusto VERDOT.

Apren nosto lèngo e que noste vers bounde!...  
Quand li pople s'envan ounte degun lou saup,  
Emé l'aflat de Diéu, à la fâci dóu mounde,  
Canten lou país prouvençau.

Teodor AUBANEL.

## LIS ELEICION

Lis eleicion, aquéli famousis eleicion que fan mascara tant de papié, que fan gausi tant de paraulo, e bouton espaso e coutèu de gènt que sarien uros de viéure bons ami, lis eleicion an tambèn soun coustat coumique.

A Sant Brancai dis Ase, i'a uno bono pasto d'ome, un pau simplas, es vrai, que vòu, coste que coste, èstre maire de sa coumuno. A tóuti lis eleicion, Jan Balourdo, un noum chausi, se fai pourta sus quauco listo. Aquest an, Jan Balourdo èro mai candidat.

Lou jour dis eleicion, noste paure ome s'atrouvè malaut e, pamens, vouguè faire soun devé. De bri o de bro se trinassè enjusqu'à la coumuno, voutè e tournè se jaire.

Eiça vers li dès ouro, uno bando de galapian venguèron tabasa à la porto de Balourdo en cridant: — Jan! aquest cop lou sias! es vous qu'avès lou mai de voues, fau que sieguès lou maire! Vivo moussu lou maire!

Dóu cop, Jan fuguè gari. Dins dos segoundo, èro à la porto, e fasié intra la bando. Catarino, sa femo, èro folo de jòio. Zóu! de got,

zóu! de vin blanc, d'aigarden e de vin kiue. Li droulas, beguèron coume de trau e s'anèron jaire emé sa miejo gueto en cridant coume de fòu: — Vivo moussu lou maire!

Lou lendeman de matin, quand Balourdo agantè lou Pichot Marsihés pèr vèire lou resultat dis eleicion, lou journau ié tombè di man: lou paure omo avié agu.... uno voues, la siéuno!

Lou JACOMAR.

## LA MIOUGRANO

*Sounet qu'a gagna la proumièro joio i Jò flourau di felibre de Paris.*

Emé sa cresto roujo e sa coumo creissado,  
A l'uscle dóu soulèu, dins l'aire que fernis,  
Lou valènt mióugranié de long de baragnado,  
Mesclo si flour de sang à la cansoun di nis.

Noble enfant dóu Miejour 'mé sa mino alucado  
Dóu pu liuen que vous vèi dirias-ti pas que ris?  
Es brave, ruste e fièr, e quand vèn l'autounado,  
La mióugrano, coume un grand cacalas, s'ouvris.

Retrai bèn nosto raço, ardido, un pau feroujo,  
E que, tambèn coume éu, porto la cresto roujo  
E que douno, coume éu, tambèn de frucho d'or,

E que sèmpre galoio, independènto e forto,  
E generouso, e bello, e fièro, e sèmpre en orto,  
I quatre vènt dóu cèu jèto sis estrambord!

Dr E. MARIGNAN.  
Marsihargues, 1900.

### AUTRIFES, VUEI

Faire de vers, à passa-tèms,  
Ero uno causo bèn requisto  
E s'atroubavo lèu en visto  
L'ome qu'avié biais e talènt.

Sa vido alor n'èro pas tristo,  
Se debanavo dins l'argènt.  
Car acampavo proun de bèn,  
Sèns besoun de faire la quisto.

Mai aro mancon d'aquerour  
Li plus bèu vers e la favour  
Qu'autrifès avièn, es bèn morto:

La Muso, en noste age brutau,  
Es uno cavalo que porto  
Lou plus souvènt à l'espitau.

P-E. BIGOT.

### AU JUGE DE PAS

Pepin, lou pegot, emé Courlu, lou patiaire, s'èron disputa. Avièn acampa lou mounde e fouguè, pèr que feniguèsson, que lou gardo ié faguèsse un proucès-verbau en chascun. Ero pèr respondre à-n aquéu proucès-verbau que s'atrouvavon tóuti dous, un dimecre, davans lou juge de pas.

Pepin parlè lou proumié:

— Moussu lou juge, diguè, n'es pas iéu qu'ai acoumença; es Courlu, qu'à prepaus de rèn, m'a trata de tout, enjusqu'à me dire que valièu pas soulamen moun pesant de bòuso seco!

— Acò 's grèu! faguè lou juge, en risènt.

Courlu parlè à soun tour.

— Moussu lou juge, faguè, es pas iéu qu'ai tort; es Pepin que, noun sabe perqué, m'agounisè de soutiso; es éu, qu'après m'agué crida tóuti lis abouminacioun de la terro, me diguè que iéu, ma femo e moun chin valiant pas tres franc!

— Acò 's michant! digué lou juge emé soun rire fin.

Pièi, s'adreissant en tóuti dous:

— Veguen! coume es la proumièro fes que venès eici, voudriéu vous remanda sènso fres ni amendo, mai, faudrié vous metre d'acord, e me proumetre de plus recoumença. Vous, Pepin, de-que demandas?

— Rèn, moussu lou juge.

— Se demandas rèn, sarès lèu paga! E vous, Courlu?

— Rèn, nimai, moussu lou juge.

— Voste counte sara lèu fa. Poudès vous retira, e vous teni tranquile. Lou proumié còp comto pas, mai lou segound coumtarié double.

Lou JACOMAR.

## L'AMOUR MIEU

Dins li prat de sa jouventuro,  
Tèndre e noun fouligaud, moun amour a passa  
Coume l'aigo dóu riéu, countènt de caressa  
E li floureto e la verduro.

Trouvant dins la fourèst redoulènto pasturo,  
Libramen se i'es espaça,  
Libre peréu s'es enaussa  
Peramount dins li baumo, au tèms di geladuro.

Pèr sa divesso, au caligna  
L'an vist noublamen s'encagna.  
En despié di jalous enfla sa carlamuso,

E, sèmpre mai encalouri,  
Embessouna soun amo à l'amo de sa muso,  
Dins lou bonur lèst à mourir.

Roumiè MARCELIN.

Tira di Mountagnardo, libre de vers en preparacioun.

## JAN DE LA MIOLO

— Janet, moun bèu droulas, déuriés te marida.  
Es ansin qu'à Janet parlavo un jour sa maire.  
Eu à soun tour diguè: — De que m'anas counta?  
Iéu, prene uno femo? Oh! Pulèu pèr lou terraire  
Croumpariéu quauco miòlo e me serviré mai...  
Que me maride, iéu? Iéu pensas pas!... Jamai!

Acò se saupeguè dins l'endré; Zóu! de rire!  
Mai quàuqui mes, après, la maire venguè dire  
En tóuti que soun Jan, soun fiéu, soun bèu fada,  
Emé la Margouton s'anavo marida.

De la noço arribè lou jour. De la coumuno  
Li dous nòvi sourtien, quand quaucun: — Ah! Coudoun  
Dis à Jan, vouliés ges de femo e n'as pres uno!  
Disiés qu'amaves miés uno miolo. — E n'ai uno!  
Fai Jan, sa bello au bras. Que vos? De maquignoun  
Me troumpère e peréu de bestiari. Mai aro  
Se n'ai pas uno miolo, ami, pèr lou labour,  
N'ai uno pèr l'obstau e pèr... la bono imour.  
Fuguè Jan de la Miolo, e dempièi, l'es encaro.

P-E. BIGOT.

## MAI LAFIHO

Lafiho, en esperant li pratico sus lou sèti de sa veituro, o en li trimbalant, de niue, pèr camin o pèr carriero, avié aganta un marrit raumas. Li gènt, en l'ausissènt tussi coume uno vièio fedo, iéu dounavon chascun soun remèdi. Li gènt an tóuti un remèdi pèr lis autre, e se sount malaut, n'an ges pèr eli. Mai, basto! Un jour que Lafiho èro d'estacioun davans lou tribunau:

— Se fasiés bèn, ié diguè lou Bau, fariés bouli de pruno seco, bèuriés lou bouioun e manjariés li pruno; lou bouioun refresco e li pruno purgon.  
— Se li pruno purgon, respoundeguè Lafiho, crese que iéu siéu madur...  
— Acò, ié faguè Bidausso, es uno espèci de cacalucho, e fariés bèn de chanja d'èr.  
— Ah! ço vai, respoundeguè Lafiho, ai tout fa, ai tout assaja. Ai chanja d'èr, mai es toujours la memo cansoun.

Lou JACOMAR.

## AU FELIBRE P.-E. BIGOT, PER SA FESTO

Ai bousca de pertout pèr t'acampa de flour,  
— Es de flour que s'oufris en souvetant li fèsto  
Mai lou soulèu a tout seca, roso e genèsto;  
Soulet l'espi blueijo, afrountant la calour,

S'enca, coume n'en sabe, avièu li dos man lèsto,  
En trenant dins l'espi de riban de coulour,  
Pèr present, t'aurièu fa de pichot vas d'oulour,  
De gourbin engansa vo de boutiho agrèsto.

Mai, n'ai pas tant de gaubi... alor, sènso bouquet,  
Sènso oufrando, veniéu, crentous e tèsto souto,  
Te dire maugrat tout mi vot, quouro, mouquet,

Lou seren m'a boufa 'quéu sounet sus la routo,  
E l'ai escri lèu lèu, en pensant emé gau,  
Que poudrien t'agrada quàuqui vers prouvençau.

14 de Juliet 1899.  
Marius JOUVEAU.

## LI PETARELLO

Uno famiho de bómian: lou paire, la maire e sabe pas quand de chatouno e de drouloun trinassavon soun inchaiènço e sa misèri sus li routo de Prouvènço, chausissènt li camin de travesso, li draiòu escoundu, dins li planuro e dins li bos.

Un bèu jour de Jun, en travessant uno nountagno, li bómian s'arrestèron, espanta, davans un rountau clafi de petarello. Davans aquel abounde de flour qu'embaumavon de soun parfum suau e penetrant, li bómian restèron un moumen esbalauvi, pièi, afouga se boutèron à culi la flour coulour de flamo. La maire n'en faguè de courouno pèr si chato; li drole n'adournèron si boutouniero, e, mousènt à plen de man li flour redoulènto, se n'en jitèron dis un is autre, talamen e talamen, que li chatouno n'avien si jougne plen, e que, drole e chato, n'avien si cabeladuro margaiado coume se quauco fado invésiblo avié poudra d'or si tèsto espeloufido.

La niue vengudo, quand li bómian anèron se jaire, lis enfant faguèron un pantai manefique. Li chato pantaièron qu'èron rèino e courounado; li drole pantaièron qu'èron prince e que manejavon li louvidor, coume avien maneja, dins lou jour, li flour jauno de la mountagno.

D'après Millo Marg. ISNARD.

Uno bello femo plais is iue, uno bono femo plais au cor: l'uno es un bijout, l'autro es un tresor.

## CANT DE PESCAIRE

Alin floto l'oudour amaro,  
L'aspro sentour di grand flot verd;

Ame quand lou vènt sus ma carro  
E sus moun pitre descubert  
Adus di mar l'oudour amaro.

La mar a bressa ma doulour  
E sènte toumba mi cadeno.  
L'aire es vengu seca mi plour  
E sus l'oundo vive sèns peno:  
La mar a bressa ma doulour.

E noun amo que cresiéu morto,  
Sus lis èrso, sout lou cèu blu  
Es revengudo fièro e forto.  
De fio s'escapo e de belu  
De moun amo que cresiéu morto.

Moun cor deliéura se fai pur;  
Au mié di sàntis armouniò,  
De la pureta de l'azur  
— Aquéu mounde de mereviho  
Moun cor deliéura se fai pur.

Alin floto l'oudour amaro,  
L'aspro sentour di grand flot verd.  
Ame quand lou vènt sus ma caro  
E sus moun pitre descubert  
Adus di mar l'oudour amaro.

P. B.

Quau dis de mau di siéu, se councho.

## JACOUMAR

Li vilo de l'antiqueta coume aquéli dóu Mejan-Age avien sa tourre gacheto de mounte un sódard fasié sentinello, pèr preveni li ciéutadan di mouvemen de l'ennemi, marco d'encèndi o tout autre mal-astre; d'aqui vendrié l'idèio de l'agué apoundu 'no grosso campano pèr fin d'acampa tout-d'uno lis ome d'armo; plus tard se ié boutè 'n reloge e, dintre li moumen de pas, lou vihaire siguè ramplaça pèr un Jacoumar de bos picant lis ouro, lou jour coume la niue, dous cop à-de-rèng. D'aqui viendrié lou prouvèrbi:

— Siéu pas Jacoumar, repetisse pas dous cop.

— Se parlo encaro d'aquéu de Lavaur, dins lou païs dóu Tarn, n'ien a un autre à Rouman en Dóufinat, n'ien avié même un subre-nouma Beluguet à Gravesoun en Prouvènço, mai lou Jacoumar d'Avignoun es, crese, lou mai célèbre souto la capo dóu soulèu.

En que s'apren aquéu renom qu'aubouro lou nostre plus aut que si coutrìo d'à bèn liuen?

Arle en-Prouvènço mostro proun dintre si meraviho soun ome de brounze, amount quiha sus la tourro campaniero de sa belle coumuno. Aquéu brounzet, coume ié dison eila, emai siegue esta foundo en nosto ciéuta avignounenco, i'a mai de tres cents an, emai represènte lou diéu Mars, n'es pas un Jacoumar; ah, nàni! car pico pas lis ouro e brande pas mai qu'un terme; es tout bèu-just aqui coume uno divinita pagano àutrifes envoucado pèr la ciéuta se boutant souto sa prouteicioun.

E pièi lou Jacoumar avignounen n'a-ti pas une demoro digno d'èu, n'a-ti pas uno femo, dono Jacoumaro, pèr i'engarda de languì, uno gènto femo i'oufris ènt de soun bras mouvedis de flour en presènt, enterin qu'èu, soun gros martèu à la man, pico lis ouro, et li pico tant fort, que lou brut se n'ausis à bèn liuen foro vilo!...

Sa demoro es aquelo bello tourre pouchejant subre lis àutri si vesino e pèr malur à mita encafournado din nosto grand communo, mai que l'en-aut s'enauro galouiemen dins lis èr emé sa garbo de flècho à guidoun, dóuminado pèr uno crous dóu tèms di soubeiran pountife; sus noste vièi Avignoun, elo se



drèisso coume lou simbole di liberta recatado aqui, desempièi lou siècle XV, sus lou terren dis ancians oustau cardinalen d'Albano e Colonna.

Tout Avignounen gardo un respèt pèr aquéli dous santibèlli jacoumarden, de bos pinta, dins l'atrencamen di guerrejaire d'alor (1), d'oumaci éli soun esta temoui de nòsti grands evenimen qu'an celebra dóu batènt de sa grosso campano, en nous fasènt tresana, pica di pèd e di man, manda li capèu en l'èr pèr prendre part à la fèsto, s'annouciant perèu au brut fèr di bouito petarello coume de la cridadiisso poupulàri.

Soun darrié reloge, obro de l'avignounen Brunel, en 1779, èro une meraviho de travai qu'avié cousta 15,000 franc; rebihado en 1889, aquelo machino s'es boutado i fèrre vièi après un service journadié de 115 an, e moussu Ducommun es esta carga, aquésti tèmps, de n'alesti à sa placo un autre vengu d'en fabrico, en ié fasènt marca l'ouro de Paris, coume se lou soulèu prouvençau repepiavo à noun pousqué se ié fisa.

Apoundren eici quàuqui noto sus aquéu reloge espetaclous, un di plus fort que l'ague:

Soun balancié es de 17 mètre em'uno lentiho de 60 kilò; lou balans n'es que de 2m 50 à 3 mètre tóuti li quatre segoundo e mié.

— Iéu que vous parle, emé l'enfant d'Esparvié, l'ancien relougié, n'en avèn vira la manivello pèr auboura li contropes, i'a quàuquis an d'acò!

Aro charren de soun toco-sant, de soun cascavèu, coume ié dison eici en galejant, emai ague si 94 quintau, bon pes.

Aquelo campano datavo de 1470, coume lou dis l'iscripcioun gravado subre; soulamen s'es refacho tres cop. La proumièro durè 367 an; desempièi es estado refoundudo, d'abord en l'an 1838, (qu'aquelo refoundo se faguè dins la court dis Amis dóu rèi, mounte es aro la grando gendarmarié); un autre fes, en 1852, encò de Perre, foundèire avignounen, vers la Pichoto Oustesso, au bord dóu Rose, e tournamai en 1856, à Lioun, de mounte nous revenguè dessus un batèu à vapour, que ié courrian tóutis à l'endavans.

(1) D'ou tèm de la grando Revoulucioun, li gènt dóu gouvèr avien couifa Jacoumar d'un bounet rouge, ço que fai vèire que Jacoumar es toujours à la logo dóu tèm.

Es necite d'apoundre que Bonaparte, óficié d'artiharié, en fasènt lou sèti d'Avignoun contro lis marsihés de 93, la turtè d'un boulet de canoun. — Pèr cop-d'astre la campano se fendasclè pas. Tout acò 's pèr reveni à dire que nòsti rèire — li coumpaire Boulegoun — èron mens destrüssi, avien de veneracioun pèr ço que se l'ameritave, meme i jour treboula mounte l'esperit de partit reviro li tèsto. — Après tout avien, crese resoun; lis esclapo estènt toujours sus lou comte dóu pople, e, paure renaras, paure pagaras!...

Vès-eici l'iscripcioun proumierenco reprouducho en letro goutico sus la dicho campano chasco fes de sa refoundo:

Aquesta campana a fach la vila d'Avignoun essent  
Consuls nos nobles homes Anhtoni Seitre e Jaco  
Bisquiri e Joha Raoux. L'an MCCCCLX.

Nosto coumuno avignounenco es dounc aqui, desempièi mai de quatre cents an, en coumpagno de sa toure mounte, en tèm de guerro o d'auvèri, se ié recatavo li tresor de la ciéuta e perèu lis archivo loucalo que tout bèu-just vènon d'èstre messo à despart en uno salo dóu palais papau. L'embas de la dicho toure, anciano capello encaro pintourlejado à la fresco, es devengu lou vióloun; emé si porto de ferre à gros ferrou, aquelo presoun gardo li sadoulas, lis espóuti, li galagu de plaço en quau la vilo óufri ansin à gràtis un recàti de niue.

Vers 1848, se demouliguè nosto vièio coumuno dóu Mejan-Age, pèr auboura sus soun liò e plaço aquest palais plen de coulouno; lou Museon gardo li soubro de telo pintado adournant àutri fes li salo d'aquel oustau de tóuti; sus li bord dóu Rose, entre Sorgo e lou Pountet, s'es empourta e rebasti pèiro pèr pèiro un tourrihoun d'aquéu monumen antique; mai dequé soun devengudo si bousarié requisto e si tapissarié de vièi cuer?

Pèr bonur lou meme Museon Calvet assousto encaro l'ancien couble de Jacoumar e Jacoumaro, datant bèn de l'an 1667, e qu'en 1838, lou remplacèron pèr aquéu d'aro, uno obro de l'escultour Roussèu. — Longo mai aqueste digne parèu guèire d'amount la vilo que gardo, e longo-mai noste Municipè Avignounen, coume li gènt estaca à la grùpi, n'i'en rousigon pas trop li boutèu prim.

Es tout ço qu'aviéu à dire sus lou mounumen que pèr nàutri, gènt d'Avignoun, retrais, incarno l'image sacra de la pichoto patriò; Nimes saludo sa Tourre-Magno, Mount-Pelié sa Tourre di pin, Uzès sa Tourre fenestrello mai Avignoun es fièr de soun Jacoumar, lou gardian fidèu de la ciéuta papalo.

Pèr soun guidon mouvedis, que Diéu nous mande sèmpre un bon vènt e que soun brusissènt cascavèu sone, pèr lou païs, d'ouero de glòri, d'ouero de joio, e d'amoundaut de sa garito escrinçelado, Jacoumar e Jacoumaro vegon tous tèms s'espandi nòsti galoiï farandoulo lou long di draio en flour de noste bon e bèu terraire.

ENRI BOUVET.

### **BRINDE A NOSTI REIRE**

Iéu m'agrado d'ausa moun vèire  
A la glòri de nòsti rèire!

Quand chivalié courtés e troubaire en renom  
Dins tout caire dóu mounde an enlusi toun noum.  
O Prouvènço! e qu'eici la divo pouèsio,  
Coume en aquéu bèu tèms vèn mai teni sesiho,  
Vers nòsti segne-grand, resplendènt e beni,  
Enauro-te, moun brinde, emé mi souveni!

A la glòri de nòsti rèire  
Iéu m'agrado d'ausa moun vèire!

L'esprit d'uno nacioun gisclo de soun parla;  
Soulet trachis l'enfant que teto de bon la;  
Vèire li fiéu d'acord fai gau e recounforto,  
Mai lou respèt di vièi tèn li famiho forto!  
E, felibre devot, sian, nàutri, li gardian  
De la lèngo dóu brès, dóu culte dis ancian.

A la glòri de nòsti rèire  
Iéu m'agrado d'ausa moun vèire!

La preguiero à-n-un sant arribo enjusqu'à Diéu  
E s'encour à la mar l'aigo dóu pichot riéu;  
Tout s'ajoun s'encadeno e lou sage destrìo  
Dins l'amour dóu fougau l'amour de la patrìo;  
Tambèn vers lou trelus l'estrambord nous gandis,  
Car nosto causo es santo e la Franço applaudis!

A la glòri de nòsti rèire  
Iéu m'agrado d'ausa moun vèire!

L'Art es lou Bèu mounta dins un celèste plan;  
L'Artisto es l'amourous à si pèd barbelant;  
Lou pouèto es mié-diéu, mai l'obroubre-bello  
Es la vierge, es l'espouso, es la maire fidèlo;  
Es l'amour que pren rèn e que se douno tout,  
Es lou tèmo sèns fin di paire-troubadou!

Tóutis ensèn aussen lou vèire  
A la glòri de nòsti rèire!

Bèu e fièr chivalié, venès nous empura!  
Troubadou melicous, venès nous íspira,  
Que, coume i tèms pagan, li poplo, m'es vejaire,  
D'aquesto ouero an besoun de nouvèu batejaire,  
E que nautre fuguen li prèire vertudous  
Qu'aduson à l'oustau lis enfant óublidous!

A la glòri de nòsti rèire

Tóutis ensèn, turten lou vèire!

Anfos TAVAN.

Tira de Vido Vidanto, que vèn de parèisse.

### A MOUIERO

Quouro li mouieren se separèron d'Avignoun e se boutèron en coumuno, n'avien ges d'oustau coumunau e, vint an de tèms, au mens, li mouieren anèron pèr rèndo. Un bèu jour, pamens, un brave ome que n'avié ges d'enfant laissè soun oustau i mouieren, pèr servi de coumuno. Maugrat qu'aquel oustau fuguèsse bèn entretengu, lou counsèu s'acampè pèr vouta li reparacioun e lis embelissamen à faire. Quand tóuti li counseié fuguèron arriba, lou maire s'aubourè e prounouciè la fraso counsacrado: La sesiho es duberto!

A-n-aquéu mot, Chechèri, lou gardo, s'escrido:

— Emai la fenèstro, Moussu lou Maire, acò vai faire courrènt d'èr!

E lou Maire, que voulié pas que sis amenistra s'enraumèson, faguè barra la fenèstro; pièi, après quàuqui mot à la memòri dóu benefactor de la coumuno, legiguè lou raport d'un counseié sus li travai à faire à l'oustau coumunau.

Li counseié fuguèron d'acord sus tout, à leva sus la coulour di porto e di fenèstro. Lis un voulien li faire pinta de gris, lis autre voulien li faire pinta de verd; n'avié que li voulien blu clar, d'autre blu founça. Basto! finiguèron pamens, pèr s'entèndre e decidèron de li pinta coulour de bòu, qu'acò, disié Moussu lou Maire, cregnissié pas lou sale.

En sourtènt dóu counsèu, Turin, lou pintre, faguè au gardo:

— E la porto dóu cagadou, Chechèri, coume faudra la pinta? roujo? blanco? verdo?

E Chechèri, qu'èro un galejaire, respoundegùe:

— Eh! pinto la coulour de....

LOU JACOUMAR.

### COUPEN COURT

N'i'a que pèr dire rèn de rèn  
Cercon miejour à quatorge ouro;  
Viron pèr dire quaucarèn  
Que coumpendrès sabe pas quouro.  
Perqué, pèr dire ta belour  
Cerca de fraso en ribambello?  
Iéu vire round e coupe court:  
Siés bello!

Perqué gausi tant de resoun  
E tant parla, s'es pèr rèn dire?  
Iéu dise ço qu'es de besoun,  
Car trop d'alòngui me fai rire.  
E pèr te dire moun amour  
Vau pas cerca de mot tant flame;  
Pèr vira round e coupa court:  
Iéu t'ame!

Jóusè QUINSOUN.

### CACHIMBAU, FLASQUE, MESTRESSO

*Er: Es un plesi de garda li móutoun.*

Pèr èstre urous, ami, subre la terro  
Es pas besoun d'agué d'or ni d'argènt;  
Es pas besoun de tant faire la guerro,  
Es pas besoun d'estrigoussa li gènt.  
Pèr èstre urous, bon Diéu! lou bèl affaire!  
I'a pa'n mestié tant facile qu'aquèu:  
Fau, tout lou jour, flasqueja dins un caire,  
Tuba la pipo e caressa Babèu. (bis)

Lou cachimbau, lou flasque, la mestresso,  
Mi bons ami, vès-aqui lou bonur.  
Foro d'acò (vous n'en fau l'escoumesso)  
Trouvarès ges de plesi proun madur.  
Adounc, mi bon, veici ço que fau faire  
Pèr enrega de moumen sèmpre bèu;  
Fau, tout lou jour, flasqueja dins un caire,  
Tuba la pipo e caressa Babèu. (bis)

Pèr lis ama Diéu nous a fa li femo;  
Pèr lou fuma nous baiè lou taba;  
E se lou vin, coume un flot de lagremo,  
Sort de la souco, es pèr tout l'acaba.  
Dounc, pèr segui la lèi de noste Paire  
E nous soubra 'no plaço dins lou cèu,  
Fau, tout lou jour, flasqueja dins un caire,  
Tuba la pipo e caressa Babèu. (bis)

Quand pèr parti sounara la campano,  
Quand me faudra rintra dins la grand niue,  
E que la mort vers ma pauro cabano  
Se gandira pèr me barra lis iue:  
— Mort, ié dirai, te n'en prègue, pecaire!  
Aperavans d'amoussa moun calèu,  
Laisso-me 'nca flasqueja dins un caire,  
Tuba la pipo e caressa Babèu. (bis)

Mèste MIQUEU  
(de Mourmeiroun.)

## LOU CRESPEU CONTE

*(Près dóu Ministre de l'Estrucioun Publico i Jo Flourau de Toulouso)*

### I

I'avié bèn tres o quatre an que Fefin, uno galanto chato de Cavaïoun, anavo culi de faièu encò dóu vièi Broussan, quouro un bèu jour soun fiéu Jeto se n'en rendeguè amoureux. Quand lou vièi Broussan s'avisé d'acò, faguè un trin espetaclous, mai pulèu que de vèire rauba nòsti dous tourtourèu, cousentiguè à li marida vitamen.

Faguèron pas grand-noço, boutas! se maridèron coume aquéli que se raubon, valènt-à-dire sèns tambour ni troumpeto. Se fai gaire de boucan à-n-aquéli mariage fourça.

Que voulès? li gènt barjavon! disien que Fefin, emé si bèus iue negre e sa lèngo de sereno, avié embabourina Jeto pèr si sòu.

Se devinavo que lou Jeto èro forço ami em' un mitroun de la vesinanço, que calignavo Fefin à sa moustacho. Aquel arrougantas quand sachè lou mariage, cerquè tóuti li mejan pèr faire enrabia lou pèd terrous, en ié disènt de-longo qu'aurié pas lou blanc dóu pòrri en prenènt la galanto Cavaïounenco.

Un an, Peiret (ansin se noumavo lou mitroun) anè à St Gènt, e coume sabié que Jeto èro forço devot en aquèu sant, e que poudié pas branda de soun mas, raport au travai que pressavo, li luserno coupado, li faièu darrièren que falié ié vira rego, etc., etc., Peiret ié demandè se voulié rèn que i'aduguèsse. Jeto ié

coumandè un St Gènt en gip daura que meteguè dinsuno nicho que i'avié dins sa chambro, en recoumandant bèn à sa femo de lou pas esclapa.

— N'agues pas pòu, vai, ié faguè aquesto.

## II

Quauque tèms après, un jour que plouvié e que Jeto sabié pas que faire de sa pèu, noste ome vouguè saupre se lis estaragno avien pas nisa dins l'embourigo de St-Gènt. Mai veici qu'en prenènt l'ermïto dóu Bausset pèr la tèsto, toumbè un paquet de letro qu'aqueste recatavo dins soun vèntre.

Forço sousprès, Jeto percorreguè vitamen aquelo courrespoundènci e jité de crid endigna. Ei ti poussible! quau l'aurié creigu? Aquéli tëndri bihet d'amour èro Peiret, lou mitroun, que lis avié escri à Fefin, sa femo. Oh! l'arsouio, oh! la roussaio!! Lou panto escumavo de ràbi e lou brave St-Gènt, de dedins sa nicho, avié l'èr de ié dire:

— Bedigas, vai!!

La proumièro letro que ié toumbè dins li man, èro un brouioun que Fefin avié fa au craioun, sus l'estiganço de lou faire passa à Peiret; veici ço que disié (redacioun e ourtougrâfi respetado):

Mon cher Pierret,

Voilà 2 rendé vou que je te done é tu ni vien jamai, je t'envoie encore une lètre pour te dire que cette foi nous seron bien trenquile et que nou pouron passé quelques bons momans vu que mon mari il et parti adematin pour aller au Vigneret et qu'il a porté sa biasse pour tout le jour.

Viens au plus vite ét ne te fais pas voir tan que tu pourra, je laisserai la porte de l'étable ouverte pour que persone se doute de rien.

Dans l'attente de t'embrassé.

Ta poupoule qui t'aime bien,

JOSEPHINE.

BVasto! lou paure Jeto aguè la passioun de legi tout lou paquet, e li letro se ressemblavon tóuti, parlavon tóuti bèn o mau lou lengage pivilaire de l'amour, i'avié trento uno letro!!

Après aquelo leituro infernalo, lou couquiéu meteguè mai li letro dins lou vèntre de St-Gènt, uno idèio lou desmemouriavo: sa revenjanço.

Vitamen se boutè un pau propre e landè au four emé l'idèio de faire peta lou mitroun, mai vai te faire lanlèro, l'atrouvè pas; ié siguè di que Peiret venié de s'embarca pèr ana liuen, liuen, quau saup ounte!

Jeto restè estoumaga. S'èro esta Artaxercès, aurié fa fouita la mar que ié levavo sa revenjanço. Lou desespèr, dins acò, noun ié levè l'apetis, car lou vèspre coumendè un crespèu à sa femo:

— Un crespèu? ié faguè aquesto, quinto idèio!

— Tant soulamen, diguè Jeto, sara iéu que lou cousinarai.

## III

Quand venguè pèr soupa, Fefin que se doutavo de quaucarèn, voulié ges manja dóu crespèu, mai soun ome, emé d'iue coume lou poung, ié faguè:

— L'ai fa esprès pèr tu, e lou vas manja o senoun....

— O senoun.... dequé? questiounè Fefin.

— Te lou farai manja pèr forço, faguè Jeto, en mandant un cop de poung sus la taulo. Fefin n'en pren un taioun, lou tasto, fai la grimaco: — Que diàussi ias mes dins aquéu crespèu...? de papié?

— O, madamo, diguè Jeto, de papié. Es uno di letro dóu mitroun, veste calignaire; ai fini pèr tout saupre e aquéli trento-uno letro qu'avias escoundu dins lou vèntre dóu St-Gènt en gip, eh bèn, madamo, aquéli letro li manjarés à resoun de uno pèr jour; au bout d'un mes tout sara fini. Anan coumença au jour d'uei. Aquéu crespèu l'ai fa esprès pèr vous, i'a uno letro de Peiret dedins, l'anas manja, autramen.....

— Autramen? questiounè mai Fefin.

— Coume vous l'ai deja di, lou manjarés quand meme, ié faguè Jeto en ié bracant sus lou pitre lou canoun d'un pistoulet de trento sòu qu'avié gagna au viro viro pèr la voto de la Madaleno.

E Fefin mangè lou crespèu emai la letro que i'avié dintre, e tóuti li jour i'aguè pèr dessert, un foutrau de crespèu em'uno letro chapoutado dedins.

Lou papié, fau sé crèire, seco lou cadabre, car Fefin se vesié periclita d'un jour à l'autre, e maugrat acò, soun ome despietous tóuti li jour à dina, servissié l'oumeleto à letro.

Un jour pèr se n'en poutira, Fefin aduguè uno de sis amigo dina em'elo. Li couvenènço enebissien lou crespèu mai, paciènci, la revenjanço perdegùè pas si dre pèr acò: lou lendeman dous crespèu rous coume l'or s'estalouiravon sus la taulo.

La Cavaïounenco n'en mangè proun un, mai au segound tirè lou quiéu à l'arrié, alor Jeto sourtiguè mai lou pistoulet de trento sòu e dóu crespèu n'en restè pas uno brigo.

Un autre cop, mai, pèr se desfaire d'aquelo tiranò, Fefin faguè la malauto e restè vue jour couchado, mai tre que se levè, quand venguè pèr s'entaula, sèt crespèu superbe e que disien: Manjas-me, s'arrenguieravon sus la telo cirado e fauguè bèn que li mangèsse tóuti sèt!...

Enterin lou vèntre de St-Gènt s'aléujavo, i'avié plus que cinq letro. Dins pas uno semana l'esprovo sieguè finido. Ero pas trop lèu!!...

Fefin de tant gaiardo coume èro, venguè seco coume un tros de bos, palo coume un gipas, se poudié plus trantaia: s'acò durèsse enca'n pau èro dins lou cas de n'en peta.

L'affaire se sachè lèu dins la vesinanço e li barjo-fresco fasien ana la fueio de nouguié, à la grand vergougno de Fefin qu'ausavo plus sourti de soun mas, cregnènço di galejado.

Es alor que Jeto, emé soun sang-fla, ié diguè d'un èr mouquer e vinceire: Bèn Fefin, coume troves que te trove? Te languisses pas de vèire Peiret? Se, d'asard, vouliés ié manda uno letro, te dounariéu soun adrèisso!!...

Castèu-Reinard-de-Prouvènço.  
Enri MARTEL.

## L'ESQUICHADO

L'Esquichat qu'es meinagié à Mountèu, vèn tóuti li divèndre à Carpentras pèr ié vèndre si recordo, tantost soun blad, tantost soun vin, l'ivèr sis óulivo e l'estiéu si frucho e sis ourtoulaiò.

I'èro dounc divèndre passa e, coume devien ié presenta sa neboudo pretendudo, que Jouseloun, soun fihòu, vai se marida emé la Goutoun dóu paire Barrichèu, lou tounalié de Caroumb, vouguè retraire dins soun bon, e pèr acò se faguè cira li boto.

I'èro tambèn sa femo, l'Esquichado, que, coume sabès, douno pas lou lard i cat, e regardavo faire lou nabo. Quand veguè qu'avié 'nleva la fango, e n'i'avié proun, passa lou cirage e pres si brossò pèr faire lusi:

— Freto bèn, ié diguè l'Esquichado, e que luson, que sian de noço la semana que vèn, e fau que servon!

Parlas-me d'acò: n'es pas degaia sa besougno.

P-E. BIGOT.

## A LA PROUVENÇO

*Paraulo e musico de Marius Chabrand.*

O ma Prouvènço, o maire de ma maire,  
Es toun amour qu'ispiro aqueste cant.  
Fiéu de ta terro, enfant de labouraire,  
Nourri de tu, quouro, ai las! vese traire  
Sus ta bèuta, lou vèu centralisaire,  
Moun cor boumbis, se treviro moun sang.

Iéu, que jouvènt ai legi toun istòri,  
Qu'ai pantaia 'mé ti fièr troubadour;  
Iéu, qu'ai coumta ti grand fa plen de glòri;  
Iéu, qu'ai rejun ta gesto en ma memòri,  
Ai lou mau-cor contro li tantalòri,  
Que, mespresous, chaupinon ta grandour.

Vai, moun amour a de fóunsi racino!  
Jouvènt t'amave, e vuei, t'ame enca mai.

L'Uba feroun te giblo lis esquino,  
Raubo ti dre, tis us li desrouïno;  
Foro l'oustau couches à la plóuvino,  
E mau-grat tout siés bello que-noun-sai.

Que de tresor enclaus dins ta courado!  
As tout pèr tu! La belour de toun cèu;  
De toun Mistrau l'aspro revoulunado;  
De toun soulèu li càudi poutounado  
Ardon moun sang. T'ame, moun adourado,  
D'un amour fòu, jalous e sensuèu.

Es toun cèu blu, ta bluio Mieterrano,  
Ti fièris Aup, toun auturous Ventour;  
E ta Camargo e soun bourgin d'engano,  
Toun Rose bèu, ta Durènço qu'engano,  
Ti vignarès, ti secaróusi plano,  
Es touto tu qu'ame d'un tal amour.

E vole, iéu, lou caviha dins l'amo  
Dóu pèd-terrous que bourjouno toun sòu,  
Aquel amour ardènt coume uno flamo...  
E vole, iéu, que, tau qu'un brusc qu'eissamo,  
Contro l'Uba que, rufe li desmamo,  
Ti fiéu fidèu s'aflocon à grand vòu.

M. CHABRAND.

Castèu-Reinard-de-Prouvènço, lou 6 de Setèmbre 1900.

## A SANT-GILE

Qu'avié de lagno, Mounsen Lapas, lou canoungè-curat de Sant Gile, chasco fes que lou revoulun dis annado ramenavo dins nòsti grès lou tèms benesi di vendémio! N'avié la tressusour, rèn que de ié pensa. Es verai de dire que n'èro pas pèr li mémi resoun que fasièn rire Chucho-moust.

Noun, de segur! En avoust, li vendémio coumençon. Chucho-moust es countènt: Vai poudé s'empega lou sant clame dóu jour, e sènso paga, quete bonur! Mai après avoust vèn setèmbre, e Mounsen Lapas n'en tremolo en pensant que lou proumié se festejara lou grand Sant-Gile e se fara la proucessioun en soun ounour.

La proucessioun! quete tracas! quete escaufèstre! Mounsen Lapas qu'amo tant soun repaus e sa tranquileta, saup plus coume se n'en prène pèr enrega sis avé sènso treboul e sènso brut. Vaqui perqué noste sant ome, que se plais tant à dire si messo pausadamen (ço que fai pas l'affaire d'Estevet, l'enfant de cor, que se languis d'ana 'strassa de nis e gausi si braio); à dire sis ouro en soun tèms; e, caminant plan-planet dins lis draïou dóu campèstre, à douna'n tóuti lou counsèu de viéure en pas, vaqui perqué, dise, noste sant ome de curat vèi veni emé peno lou tèms di vendémio, lou mes de setèmbre e la fèsto dóu grand Sant-Gile.

Mai aquesto fes, Mounsen Lapas a trouba un bon biais pèr faire vite e bèn. De segur, n'aura ni peno, ni tracas e tóuti se metran en rèng, coume se dèu.

Lou moumen de faire la proucessioun vengu, Mounsen Lapas mounto en cadiero e dis à sis avé que lis apelara pèr tiero, que tóuti se meton dins la que ié counvèn.

Acoumenço pèr li chato e vai proun bèn: li chatouno li proumiero, pièi li chato à sa voues e à-n-aquelo di sorre dis escolo, vènon prène sa plaço. Sono pièi li pas tant fiho, li fiho, li plus fiho. Eici l'emboui coumenço, amor que tóuti li que se veson lou bout dóu nas, volon pas èstre di pas tant fiho, mai bèn di fiho. Volon n'èstre perèu tóutis aquéli que couifon Santo Catarino, emai agon passa la trenteno e lou pessu. Di plus fiho es à peno se volon n'èstre Rebouleto que vaqui trento an qu'espero un calignaire; Goutoun la Brecado qu'a tres bèu garçoun de quinge, trege e dès an, emai fugue pas maridado; Fino Latrempo, que ié dison pèr escais noum, la Poulido, amor qu'es laido coume li sèt peccat, e proun d'áutri coume aquélis enjusqu'à Ceseto de Galavièio qu'es dóu tèms de ma grand, e qu'a bèn si sèt crous.



Li fiho en rèng, Mousen Lapas en coumbour sounè li pas tant femo, li femo, li plus femo: eici l'escagno s'embouïè 'nca mai, amor que tóuti voulien èstre di pas tant femo e la grand Reinaudo voulié ana au meme rèng que sa noro Mirèio, qu'a bèn trento an de mens. Mousen Lapas ié sarié 'ncaro, sènsò l'ajudo dóu sacristan e de dous marguilié, mai istavo plus res quand venguè lou tour di pas tant vièio, di vièio, di plus vièio.

P-E. BIGOT.

### QUAND VOUS SENTES PRES...

Quand vous sentès pres dins touto vosto amo  
Pèr uno chatouno is iue caessant,  
D'un besoun d'ama que fouito lou sang  
E gounflo li veno e fai fioc e flamo;

Quand aquéu besoun vèn coume uno lamo  
Tranca voste cor e d'un poudé sant  
Pèr elo l'emplis d'amour pur e san  
Qu'à si qualita chasque jour s'enramo,

De lagremo is iue vira d'eilamont,  
Jougnissès li man e pièi d'ageinoun,  
De-vers lou cèu blu vosto amo aubourado,

Umble, demandas au Diéu de l'amour  
De veni lèu lèu, seca vòsti plour  
Emé li det prim de vosto adourado.

A. MASSOT.  
Mount-favet.

### LOU FRANCIHOT

Lou Chico, de Castèu Reinard, avié vendu de poumo-d'amour e de merinjano à-n-un francihot, vengu de sabe pas ounte, e ié mandè sa faturo. Lou Chico en bon prouvençau qu'èro, emai escriguèsse en francés, metié banaste, pomme d'amour, mérijane, etc.

Lou francihot, que coumprenié rèn au prouvençau, remandè la faturo au Chico, en ié disènt que s'èro troumpa e que i'avié manda la faturo d'un autre.

Lou Chico, cresènt d'agué affaire à-n-un estafié, fai cita lou francihot davans lou juge de pas pèr lou dimècre d'après.

Quand fuguèron davans lou juge:

— Veguen, faguè l'ome de la raubo negro au francihot, perqué voulès pas paga lou Chico?

— Parce que, respoudeguè l'ome dóu nord, je n'ai acheté ni pomme d'amour, ni mérijanes: je n'ai acheté que des tomates et des aubergines.

Lou juge de pas que coumprenguè l'affaire, se boutè à rire, e diguè au Chico:

— Alor, Chico, refasès ié sa faturo.

E. SIVAN, de Moulegé.

### LA CANSOUN DI JOUGAIRE DE BOULO

*Se canto sus l'èr: Sian tout d'ami galoi e libre*

*Que la Prouvènço nous fai gau!  
A moun mèstre Anfos Tavan.*

REFRIN:

Sian tout d'ami qu'au jo di boulo  
Oublidan lèu nòsti chagrin;  
Lou tèms gaiamen se i'escoulo,  
I'a toujours quauque bouto-en-trin!

I

Sian tout d'ami que la semana  
Fasèn nosto obro voulountié,  
Mai, tre que sono la campano,  
Pèr nous pausa sian pas coustié;  
Se lou travai es causo sano,  
Se metre en fèsto es pas foulié.

II

Vèngue dimenche après la messo,  
Nous languissèn d'èstre au dina:  
Perden pas tèms, la taulo es messo,  
Carguen pas trop noste estouma.  
Dau! dau! se parlo d'escoumesso,  
Li boulo espèron, fau i'ana!

III

Noun avèn pòu di souleiado  
Que nous brunisson lou coutet,  
Ni de l'aurasso qu'es jalado  
E que nous fai boufa li det.  
Quand la partido es escaufado  
Noun sentèn plus ni caud, ni fre.

IV

Veici lou vòu di regardaire  
Qu'à noste entour vèn se groupa:  
De-fes se trufon di jougaire,  
Galejon pièi qu'gagno pa.  
Mai à la fin, nòsti badaire  
Emé la set s'envan soupa.

V

Mai la partido es coumençado:  
Jouguen sarra, sian tant à tant;  
Cerquen toujours bono picado  
E dóu bon biais viren la man:  
Quand mancaren pas la dounado,  
Faron souvènt de cop tetant.

VI

Lou jo de boulo es miejo-vido  
Pèr li jougaire vertadié:  
Chascun ié ris, chascun ioublido,

Chascun ié bagno lou gousié;  
Quand sian en trin à fa partido,  
Li rèi soun pas nòsti parié.

## VII

S'atrovo pas divertissènço  
Mai sanitouso de tout biaï.  
Necito pas foço despènso  
E recounforto que-noun-sai.  
Au mau jougaire jamai penso:  
Qu noun mau pènso, noun mau fai.

## VIII

Avèn li cop pèr auteleto,  
Li cop pèr just e li cop dre.  
Avèn li cop de barruleto,  
Li refendage e li palet.  
Avèn li cop de rabaieto,  
Li cop de quiéu, li cop de le.

## IX

Lou soulèu clino e vai se jaire,  
Lis estouma soun avani.  
Lou darrié poun vèn de se faire,  
Es lou moumen de s'enveni;  
Mai li perdènt e li gagnaïre  
Se quiton tóuti bons ami.

## X

Raïe pèr tu, jougaire i boulo,  
De font de biero e de bon vin!  
Siegue de biðu pleno toun oulo  
E de pan blanc plen toun pestrin!  
Que longo-mai, sènso bourroulo,  
Cantèn ensèn aquest refrin:

Sian tout d'ami qu'au jo di boulo  
Oublidan lèu nòsti chagrïn;  
Lou tèms gaiamen se i'escoulo,  
I'a toujours quauque bouto-en-trin.

Castèu-Nòu-de-Gadagno, Avoust 1900.  
H. VATTON.

## SOUVENENÇO PROUVENÇALO

Paraulo dóu cabisco d'ounour L. de Berluc-Perùssis à la Felibrejado di Laren, dóu 10 de Jun 1900.  
Nous an asempra, messiés e bèus ami, pèr aussa lou got i vint-e-cinq an de nosto gènto Escolò, Me perdounarés-ti s'en despié di lèi cavaleirouso que soun lou breviári dóu Felibrige, boute iéu li dre de l'istòri ensubre de la galantarié, e vène brinda i quaranto sèt an de la bello Sestiano?  
Li vièihi gènt sabon, pecaïre, que trop li causo dóu tèms passa, e vous enfèton souveni fés emé si record impertinènt. Poudès escoundre uno dato i jouvènt espeli i'a quatre jour; mai à-n-aquéu que, coume iéu, es esta presènt, en avoust 1853, au bateja de la pichouno, jamai ié farés enchrèire que tout bèu just fai, en 1900, si dènt de sagesso.

M'ensouvèn coume s'èro de l'autre dimècre. L'oustau de vilo de z-Ais regounflavo d'un mounde que noun sai afouga. Li darrié Troubaire e li Felibre proumeiren, freirousamen entremescle, tenien Roumavàgi. Vese encaro la tèsto sourisènto e blanco dóu bon d'Astros, que li presidavo. En aquelo famouso salo dis Estat de Prouvènço, ounte s'èro revela Mirabèu. Mistrau, à soun tour, s'aubourè davans noste pople, dins la sabo de si vint e-tres an. Bellot, Roumanillo, Aubanèu, Tavan, Mathiéu Lacroix, móuguèron, emé sis engèni varia, touto la gamo de l'entousiasme. Fuguè un triounfle sèns parié pèr la Lèngo; un signau de resurreicioun pèr la Raço e l'esperit naciounau.

Es en aquelo grand journado, messiés que siguè semena, de la man di mèstre, dins nosto drudo terro larenco, lou gran requist qu'a desempièi tant gaiardamen espiga. Nòsti counciétadan Gaut, Vidau, Emery, Ourtenso Rouland e d'àutri encaro, culiguèron, au Roumavage, sa largo part de plaudimen. A parti de l'endeman bandiguèron dins Ais le Gay Saber, un journalet bilingue que devenguè lèu lou mounitour dóu reviéure prouvençau. L'Escolo de Lar, lou vesès, mis ami, eisistè, coume lou Felibrige éu meme bèn avans la fourmalita prudoumesco d'escriéure sis Estatut.

A l'entour d'esto taulo, ounte, gramàci Diéu, li jouine soun li mai numerous, s'atrouban bessai plus que tres o quatre vièi Cadet qu'aven vist l'acampado inoublidablo de 1853. N'en gardan caudo souvenènço souto la nèu de noste su. Tambèn sian lèst à leva la man que nosto Escolo nasquè aquéu bèu jour d'aqui, e à viéuja, en l'ounour de si quaranto-set printèms, tant de Castèu-nòu que vous agradara.

## LA SERVICIALO

Un noutàri, moussu Coustant,  
Prenguè 'no fiho de service,  
Qu'avié sege o dès-e-sèt an,  
Pas mau, d'iue negre esbrihaudant  
Bravihouno, mai, ges de vice.

Un matin, éu ié dis: – Martoun,  
M'anaras faire uno cambado;  
Vers Zacarié, pèr la soupado,  
Respicharas un gigoutoun.  
— D'agnéu? — D'agnéu o de mótoun.

— Mèstre, ié vòu. E la pouleto  
Se passo un rouge coutihoun,  
Refai un pau si frisouleto,  
Relèvo soun pichot tignoun,  
Mes sa pouncho, e part, risouleto.

Vous ai di que la chato avié  
Ges de maliço. Es vrai. Aro,  
Pèr ço qu'es la faroutarié,  
Fiheto que n'en mancarié,  
Sarié la causo la mai raro.

Lou bouchié, qu'èro un jouine gau,  
Forço avenènt 'mé la pratico,  
En vesènt aquéu perdigau,  
— Un perdigau de doumestico,  
Fuguè 'n brisounet fouligaud.

Coumplimentè nosto pichouno,  
Sus soun bon biais, soun poulit èr.  
Elo, escoutavo si pater...  
E lou capoun qu'èro pas fièr,  
Tant ié faguè 'no caranchouno.

O, dóu mens, es ço que m'an dis...  
Noun tartiflejave à la porto,

E poudès crèire qu'ai rèn vist...  
Mai, bèu legèire, m'es avis,  
La Maudisènço n'es pas morto.

Tournè, Marto, à la noutarié.  
Moussu Coustant ié dis: — Ma mïò,  
Siès anado à la boucharié?  
— Oui, mèstre. — Encò de Zacarié?  
— Oui, mèstre, respond mai la fiho.

— Eto mai, lou bouchié, pardi,  
Poudren saupre ço que t'a di?  
La chato, espaurido, s'aplanto  
'm'acò ié fai, d'un èr caudi:  
— Moussu m'a di... qu'èro galanto.

Ed. MARREL.

## LOU MARTIRE DE PASCALIS

(14 de Desèmbe de 1790)

Ero l'an de la grand pòu. Subre li rouino de la soucieta, li disciple de Roussèu venien d'auboura la trop famouso Coustitucìoun, à prièri, mourtouno de neissènço e sènso asatacioun poussiblo emé li realita, mai que devié prefounda la Franço dins uno anarchiò encaro vuei desastrouso. Sus l'abousounamen di poudé lèime e coustitutiéu de nòsti prouvinço, uno nouvello fèudalita, segound la Normo, s'ourganisavo; la fèudalita segrenouso di clubes que tenié tout lou païs nostre sout lou bourgin de la terrou. Tout comte fa, la tiraniò centralisarello dóu Rèi de Paris, à tout lou mens ourganisado, avié fa plaço à-n'aquelo de la Rafataio parisenco ditant sis arrèst assoulu e terrible à l'Assemblado dicho coustituènto em'i clubes majourau de Lutèço qui dirégissien éli-meme tóuti lis autri clubes. En Avignoun, à Marsiho, à Touloun, d'en pertout se dreissavon li poutènci e s'aferounissié la guerro civilo. Es dins aquélis escasènço que lou grand Pascàlis, ancian Assessour de Prouvènço, paguè de sa noblo vido soun patriotisme prouvençau e soun leialisme francés, tau que lou legissèn dins l'Istòri de Prouvènço (1) de noste counfraire Pèire Devoluy, que sian urous de n'en douna 'no pajo eici-souto:

Decrèt dóu 7 de Setèmbe 1790, aboulissèn li Parlamen.  
Sesiho dóu 27 de Setèmbe.

Discours d'En Pascàlis. — De l'ierarchio coustitucìounalo de Prouvènço noun soubraon plus que lou Parlamen anequéli e terrifica, emé li Proucuraire dóu Païs redu à la founcioun d'amenistraire financié. Lou 7 de setèmbe 1790 pareiguè 'n decret supremissèn li Parlamen, e, lou 13 dóu meme mes, li Proucuraire dóu Païs fuguèron releva de sa cargo. Tout ço que poudié remembra la Prouvènço avié dounc cabussa.

(1) Istòri naciounalo de la Prouvènço e dóu Miejour, courounado i Jo flourau setenàri d'Arle, lou bèu jour de la Santo-Estello de 1899, en Arle. Pèr parèisse lèu.

Li parlamen aculiguèron diferentamen lou decret d'aboulicìoun. Li counseié de Grenoble refusèron de n'en reçaupre la trascricioun. Mai courajous e afrountant la mort que li gueiravo, aquéli de Toulouso rendeguèron un Arrèst qu'èro uno vertadiero messo en acusacioun de l'Assemblado parisenco.

Aquéli d'Ais s'acampèron pèr la darriero vòuto, lou 27 de setèmbe, en Chambro di Vacacioun. Davans soun atitude passivo, lou grand patrioto Pascàlis, ancian Assessour de Prouvènço, resouluguè de larga, à la gardo de Diéu, vers l'Endeveni, la proutèsto de la patriò prouvençalo. Acoumpagna de plusiour avoucat, éu se faguè soulennamen introdure à la Chambro di Vacacioun e ié prounoucié 'n discours que tóuti li Prouvençau déurien saupre de cor e que n'en dounan eici lis entre-signe majour:

— Se lou pople, diguè Pascàlis, la tèsto treboulado pèr de prerougativo e de farfantello que n'en counèis pas lou dangié... cóunsèn à l'èstras de nosto Coustitucìoun naciounalo e à la destructioun de nòstis istitucìoun poulitico...

S'aplaudis à l'anarchiò...

Se, dins l'eicès de soun avuglaman, éu se refuso i vot d'aquelo moulounado de coummunauta supourtant la mita di cargo dóu païs e qu'an soulicita debado la counvoucacioun dis Estat de Prouvènço...

Lou tèms vendra... que, la farfantello esvartado pèr lou coumoulun meme di mau qu'elo aura coungreia, nòsti ciéutadan rendu à si sentimen naturau de fidelita, de franqueta e de leiauta benesiran la sagesso d'aquelo coustitucioun prouvençalo, tant vantado dis escrivan e qu'es l'egido de la liberta soucialo emai la garantido de la felicita publico...

Posque, lou cèu, avança l'ouro que nòsti ciéutadan desengana se reuniran a bèl èime pèr assegura la prouscripcioun dis abus de l'ancien Regime e l'eisecucioun de nòsti Pache emé la Franço...

Lou Parlamen esmóugu respoundeguè à 'n Pascàlis pèr la voues de soun cabiscòu M. de Cabre e rendeguè pièi un Arrèst mounte eiçò se legis:

... L'anciano counstitucioun de Prouvènço counfirmado e garantido au tèms de la reünion à la Franço, noun sauprié èstre moudificado senoun emé lou counsentimen dóu Païs e Coumtat de Prouvènço acampa pèr si lèimi representant...

... Lis adesioun particuliero e quasimen toujours coundiciounalo à l'estrassamen d'aquelo Counstitucioun noun sauprien, fuguèsson-ti puro e simplu, suppli à-n'aquéu counsentimen...

Lou discours de Pascàlis suscitè dins Prouvènço uno grandu emoucioun que meteguè li Clubisto dins li trànsi. Avans que de segre li tressimàci qu'aboutiran au massacre de Pascàlis, es un devé fihau de retraire en quàuqui rego, la caro d'aquéu bon ciéutadan.

Retra d'en Pascàlis. — Nascu en Eiguiero en 1732, d'uno famiho prouvenent d'Alos, dins l'Auto Prouvènço, Pascàlis emé lou la de sa maire, tetè li fòrti tradicioun de la classo di meinagié e di pichot bourgés, sourgènt immemouriau de l'enavans prouvençau. Abàri dins li serious estùdi d'autre-tèms, Pascàlis devenguè lèu l'ounour de l'ordre celèbre dis avoucat de z-Ais. Se ié rescountre emé d'ome d'elèi, tau que Pourtális, Dubreuil, Gassié, Pazery, etc., qu'englouria von pèr soun erudicioun, si travai e soun elouquènci la patrio nostro. Celèbre dins Prouvènço pèr uno moulounado d'escrì, broucaduro, memòri, mounte lis utoupio dóu tèms èron passado au drai de l'inteligènci la mai claro, la mai nourrido de fa, Pascàlis s'enaussè jusqu'à la dignita d'Assessour de Prouvènço e se ié faguè adoura dóu pople pèr si qualita d'ome, de generous e noble tutour di paure, entanto que tóuti rendien ómage à si grandi vertu d'amenistraire. Fuguè l'un d'aquéli que veguèron clar e s'aubourèron emé lou mai de forço contro lis abus de l'ancien Regime; pèr éu, coume pèr tóuti li patrioto prouvençau, dóufinen, lengadoucian, la causo meme di mal-astre, istavo dins la tiranio parisenco e dins l'estras quàsi coumplet de nòsti counstitucioun terradourenco.

Tau que Pourtális, Mounié, de Coriòlis, Ramel, Nougaret, e tóuti quant, éu vesié dins aquéli counstitucioun lou principe de tóuti li reformo necito, la fourmulo dóu progrès e de la liberta; soun prougramo precis e leiau, tenié, l'avèn vist, dins dos paraulo:

— Assigura la prouscriptioun dis abus de l'Ancien Regime e l'eisecucioun de noste Pache emé la Franço.

Soulet, besai, poudié destresforma lou païs en lou disènt, mai li bàssi lausenjo envers la foulo e li tressimàci de rescos lou descouravon: Quouro li breguetian di Clube devenguèron li mèstre, aguènt refusa d'èstre deputa is Estat generau dóu Reiaume, Pascàlis se retirè dins la bastido de la Mignardo, à dous pas de la vilo d'Ais e n'en sourtiguè plus que dos fes, la proumiero pèr afiërma, coume es di dessus, davans lou Parlamen abouli e la Prouvènço escarteirado, li dre imprescriptible de sa nacioun e de sa raço: la segoundo, enleva pèr quàuqui sacamand, de niue, quand paguè de la vido soun courage e soun patriotisme.

— Pascàlis, escriéu M. Ch. de Ribbe (1), èro un caratère vrai... d'aspèt rufè e energi, ardènt, apassiouna, independènt de naturo e de principe, noun sachènt pas rescoundre si sentimen, óufrissié lou tipe dóu ciéutadan prouvençau e n'en persounificavo li mour. Ome dóu miejour, dins si veno bouié l'escaudihado miéjournalo. S'enchautant pau dóu fignoulage de la fraso, avantaja d'uno pouderoso facileta de councepcioun, éu tiravo dre vers sa toco, esclargissié d'un mot li sujèt li mai escabissous... Amavo de s'espreni en lèngo prouvençalo, e rèn, alor, passavo l'agudo vivaceta de sa favello, la Naturo l'avié favourisa de si doun. Aubouravo uno noble caro, fieramen accentuado; souto lis usso espesso lou tra lumenous dóu regard sourgentavo: dins sa fisiounoumiò se repletavo l'estrambord d'un cor qu'encartavo l'amour dóu bèn.

(1) Pascàlis de M. Ch. de Ribbe.

Soun auto taio ié dounavo un èr de majesta impausanto...

Tal èro l'ome d'elèi, lou vertuous ciéutadan que li passiouan anarchico anavon tirassa sus la cledo.

En Pascàlis secuta.

Lou discours d'En Pascàlis suscitè, l'avèn di, grandò emoucioun dins Prouvènço. Lou pople vertadié, estadis e terradouren, mai, malurousamen, esparpaia e temourous, ferniguè à la voues de soun ancian Assessour evoucant davans sis iue lou fantaumo doulènt de la patrio badaïounado pèr uno minourita de jacoubin loucau e pèr la grand Rafataio parisenco... Coumprenènt lou dangié, li clubisto empachèron pèr tout biais la publicacioun dóu discours, e, davans si menaçò, lou maire Espariat fuguè garda lis εμπemarié: Lou Proucuraire de la Coumuno (1) larguè un ferouge requisitòri contro Pascàlis, e l'Assemblado de Paris, sesido de l'afaire, ourdounè au Comité des Recherches de l'eisamina... Car vaqui mounte n'erian: souto l'escampo de liberta, coume autre-tèm au noum de l'ourtoutoussio, uno vertadiero Enquisicioun founciounavo, un regime de sospicioun e de terrou s'istituissié, tau que li miéjournau n'avien plus couneigu de coumparadis despièi li làupi de Simoun de Mount-Fort.

Li Clube d'Ais. L'abat Rive. — A-z Ais, despièi long-tèm de ja, i'avié 'n clube nouma les Amis de la Constitution (2). Se n'en creè'n segound souto l'aflat d'un abat Rive que sa malo ràbi, au defaultamen de si talènt devié marca pèr l'Istòri. Aquéli qu'an legi lou tablèu que l'illustre Taine a pinta de Marat, n'en recouneisson li tra majourau dins l'abat Rive, cabiscòu dóu clube des Frères anti politiques: Eu counfigno à la demènci e n'en pougis lis entre-signè majour: l'eisaltacioun furioso, la sureicitacioun countùnio, l'ativeta febrouso,... em'acò n'a li marco fisico ourdinari: l'insounnio, lou ten ploumba, lou sang coumbouri, lou brutige di vèsti e de la persouno...

(1) Un di founciounàri nouvèu institui pèr l'Assemblado dicho coustituènto.

(2) De la Coustitucioun parisenco, s'entènd.

(3) Cita pèr M. de Ribbe duès Pascàlis.

E pèr que res s'imagina qu'au regard de Rive, es lou tablèu trop carga, veici lou retra que lou mesquin nous a leissa d'èu meme: perclus de tous ses membres (3), dont la chaleur, le mouvement, la vie semblent s'être retirés vers la tête et le cœur, n'ayant de libre que la langue, couché sur son grabat, où ce n'est point l'ambition ni l'intérêt, mais le saint amour de l'humanité et de la patrie qui peut seul l'enflammer, dictant des arrêts, et, comme Jupiter fait trembler l'Olympe quand il fronce le sourcil, faisant trembler les aristocrates quand il soulève la tête sur son oreiller, et à vingt lieues plus craint à lui seul qu'un Comité de Recherches...

Dins aquéu rasquet s'atrobou à bèl èime li taro coustituciounalo dóu jacoubin: Amour propre eisagera e resounamen dóumati (1), medioucrita envejouso, impoussibileta d'esta siau en sa plaça, soufrènço verinuso davans touto superiourita evidènto... Curat de Moulegès en 1780, lou vesèn qu'abandouno sa curo en 1780 pèr courre bourrido à Paris; pièi s'entrèvo pèr óuteni à-z Ais la cargo de direitour de la bibliouteco que M. de Mejano vèn de lega à la Prouvènço; naturalamen, n'a lèu proun; se plan d'èstre pas proun paga; e, finalamen, laisso tout en plan, en 1788, pèr se jeta à cors perdu dins la proupagàndi revouluciounàri.

En resumènt: lou tipe coumpli de l'entre-dous, dóu seitàri abari dins l'esperit classi e la resoun puro e qu'a pas pouescu n'en digeri li fourmulo.

Vaqui lou miech ome que vai afrounta lou superbe Pascàlis, vaqui lou desracina que vai agarri lou grand tradiciounalisto e l'ome de prougrès. Vaqui l'ieno que vai rousiga lou lioun.

Emuto dóu 12 de desèmbe 1790. — Lis ami de Pascàlis, de touto part ié cridavon:

— Pren-te gardo! car l'abat Rive emai sis estafié cercavon de souleva la poupulàci contro éu, aguènt imagina 'n coumplot contro revouluciounàri, qu'à sa dicho, Pascàlis n'en sarié 'sta l'entrigassaire. Pascàlis, fort de soun inocènci, noun vouguè rèn ausi e demourè à la Mignardo.

Lou dimenche 12 de desèmbe, li clube dis Amis de la Coustitucioun e di Frères anti-politiques s'afreirèron ensèn, jurant de marcha coutrio en touto oucasioun; em'acò sourtiguèron en foulo pèr carriero. Coume passavon davans lou ciéucle dis Aristocrates en cantant Ça ira, lou chivalié de Guiraman, ome de proche 80 ans, se trouvant sus lou lindau dóu ciéucle, aguè garrouio emé li clubisto; quatecant, li pistoulet parton, la moulounado se precipito en cridant:

— Fau tóuti lis esgourja!

Dintre lou ciéucle, i'avié pamens que quàuqui óuficié dóu Regimen de Liounès, que reussiguèron à se tira d'afaire, en travessant la foulo, l'espaso en man, à la curso. L'on saquejè lou Ciéucle; la municipalita n'en faguè mura l'intrado, e decidant de faire parti lou regimen de Liounès l'endeman à 4 ouro de matin, elo demandè à Marsiho, un secours de 400 ome dóu regimen souisse d'Ernest, em'un destacamen de la gardo naciounalo, pèr manteni l'ordre.

(1) Taine — La Révolution.

Pièi, à la niuech escuro, sus l'ordre de l'abat Rive, uno bando de 80 patrioto envahiguèron la Mignardo, enlevèron Pascàlis sèns resistènci e lou jitàron emmenouta dins la presoun de la coumuno. L'abat Rive, s'es vanta, éu-meme, d'agué fa lou cop: — Sur les 7 heures du soir, escriéu, j'inspirai tout à coup à ces députés nationaux d'aller enlever l'incendiaire Pascalis de la campagne enragée où il s'était retiré... Mon excitation fut suivie du plus grand succès; à onze heures du soir, ce scélérat fut enlevé à l'horrible manoir, etc...

Em'acò li Clubisto arrestèron, la memo niue, lou marquès de la Rouqueto.

Lou 13, sentènt que li presounié soun pas en segureta à la coumuno, lou maire Emeri David, li fai coundurre i caserno. Pièi, dins lou tantost, arriboun li 400 ome d'Ernest e lou destacamèn de la gardo naciounalo, segui d'uno chourmo de nèrvi e de galapian... La municipalita esfraiado d'un tau grouïn, decido de li faire reparti l'endeman matin.

Massacre de Pascàlis, 14 de desèmbre 1790. — Mai li bòni voio noun vouguèron pas s'en ana coume acò: Lou 14 de-matin, liogo de reprene lou camin de Marsiho, éli se rounson sus li caserno pèr n'enleva de forço li presounié. Li sòudard d'Ernest, sus la requisicioun de la municipalita, se mèton en defènso; malurousamen 3 óuficié municipau vènon d'èstre aganta pèr la foulo que li menaço e li mautrato. Lou coutèu sus la gorjo, lis emeuté li forçon de signa l'ordre de liéura Pascàlis; à mita mort de l'espavènt, aquéli magistrat qu'aurien pouscu s'englouria pèr sèmpre en fasènt soun degut fin qu'à la mort, signon en tremoulant un papié que ié presenton. Quatecant, Pascàlis e de la Rouqueto soun dins lis arpo di bourrèu, que li tirasson vers lou Cours e van li penja sènso autro formo de proucès...

— Ounte soun, ò Pascàlis, lis innoumbràblis ami que vous poutavon sus lou bout dóu det, au tèms de voste Assessourat? ounte soun, li Prouvençau qu'aplaudissien à voste amirable Memòri sus la countribucioun di Tres Ordre, quand li noble vous escarnissien e que lou pople vous aussavo i nivo?... Tout a fugi; tout s'es agroumouli dins la terrou; li mèmbe de l'ancian cors dis avoucat éli-meme, vòsti disciple, aquéli que s'abariguèron antan, i leiçoun lumenouso de voste esperit, se soun escagassa dins la vergougno, vous an renega, an declara publicamen que vous counaissien pas!... O martir de la Counstitucioun prouvençalo, veici la coupo d'amarun que s'avanço de vòsti bouco, e res eissugara voste front susarènt...

Uno dono, au long de la carriero St Jean (1) se precipitè dins li bras de Pascàlis e cridè d'uno voues trafigante:

— Noun se pòu pas que mourriguès!

Li bourrèu cregneguèron que lou pople n'en fuguèsse esmougu e coursegèron emé brutalige la Prouvençalo que gemissié de longo:

— Lou sang de l'innoucènt vai raja!

Es ansin que la Prouvenço recounfourtà soun fiéu à l'angòni, pèr lou suprème bais d'une d'aquélis èstre d'elèi que gardon la raço puro e fan flouri l'espèr di recoubranço.

Arriba sus lou Cours e juste d'avans l'oustau de Pascàlis, l'afrous courtège s'arreste e l'on alestiguè lou suplice. Enjusqu'aqui demoura desdegnousamen mut, Pascàlis demandè 'n prèire:

— Te recounciliaras emé lou Paire eternau, ié respoundeguèron.

E l'abouminacioun se coumpliguè.

M. de la Rouqueto fuguè penja peréu davans soun propre oustau; e, dins la vesprado, lou chivalié de Guiraman, aganta vers Meiruei, ounte s'escoundié, espiravo dóu meme suplice.

Li sacamand coupèron pièi la noble tèsto de Pascàlis e la poutèron au bout d'uno pico en s'en tournant vers Marsiho. Un ome piétadous la troubè proche lou Pin, que ié baiè la sepóuturo.

Se dis qu'un pèd-terrous, pau après l'assassin eisecrable d'En Pascàlis, arribavo darrié sa saumo sus lou Cours de la Ciéuta d'Ais. Aquel ome simplas s'aplantè de l'espant en vesènt li penja que vanegavon tragicamen dins l'aspro bise. Aguènt recouneigu la caro amado de l'ancien Assessour de Prouvenço, s'escrijà, lou pagès, en plourant:

— Qu'autant de journado éu m'a facho gagna, autant d'ange au cèu l'acoumpagnon!

Es ansin que la Prouvenço plourè sus soun fiéu, dins li lagremo de soun pople vrai.

Pèire DEVOLUY.

(1) Vuei Carriero d'Itàli.



## FANTASIE DE CIRCOUNSTANÇO

(PARLA DE MARSIHARGUES)

A moun bèu cousin Jan Grand, felibre, pèr soun mariage.  
N'i'a de mouissau! Lei couparias em'un coutèl!  
Pertout, dins lei palun, la plana e lei garriga,  
Vesès pas que de gènt que se fan la coutiga,  
E qu'an sus la pèl  
De boufiga.

Mais es la nioch, surtout, que i'a plesi:  
Quand sès aqui tout deglesi,  
Que sucumbas à la fatiga,  
Lou moissau vèn e fai zoun-zoun!...  
E vous mandas de moustachoun,  
Te tus, te iéu! Vosta man lèi proudiga:  
E zou d'aqui: Vlan! vlan! vesès tres cents uiiau...  
L'avès manca!... Mais lou mouissau  
Entouna soun cant triounfau,  
E dansa à voste entour la giga!

E zou! grata que grataras!  
Lou lendeman avès un nas  
Coume una figa;  
E gardas, pendènt quinge jour,  
De gauta de pouma d'amour.

### MOURALA

Jan fai bèn d'espousa Janeta,  
Quand lou mouissau lou pounira  
Sa femeta  
Lou gratara.

Bèu-Caire, 11 d'Outobre 1900.  
Dóutour MARIGNAN.

### AGANTO, CATARINO!

La femo de Tetin lou Pouchu, Catarino dóu Fèli, èro uno bravo femo; un pau sang fla, se voulès, mai bono coume lou pan. Ero pas d'aquéli brou brou que sèmblo que van davera la luno emé li dènt e que fan pas grand causo; elo, anavo d'aise, menavo pas grand brut e fasié soun obro. Avié, pamens, uno deco.

Tóuti li jour, quouro soun ome arribavo de soun travai, Catarino i'atrouvavo quaucarèn d'estrage. Un jour, l'atrouvavo palinèu, lou lendeman, l'atrouvavo rouge; uno fes, avié lis iue fatiga, un autre cop, avié l'èr malaut, e ansin, e autromen. Acò prouvavo soun bon cor, mai, pèr soun ome, èro enfetant. Uno fes, Tetin aguè un pichot boutoun sus lou nas; un boutounet coume la tèsto d'uno espinglo. Acò n'en fuguè un d'affaire! Catarino i'èro de longo après:

— Aquéu boutoun es laid, ié fasié; dirias que blanquejo.... belèu faudrié ié bouta quaucarèn... e patin, e coufin.

Acò duravo desempièi un parèu de jour, quouro Tetin, embestia, finiguè pèr dire à sa femo, ço qu'èro vrai —:

— Te siès avisado qu'aviéu un boutoun sus lou nas, mai n'as pas vist que n'en mancavo dous à mi braio!

Aganto, Catarino!

LOU JACOUMAR.

## ÇO QUE TA MAIRE FAI PAS

Dos fiheto se dispustavon dins lou jardin St-Marciau, e vaqui ço que disien:

— Ma maire fai bèn lis óumeleto, dis la pu grando.

— La miéuno reussis toujours la crèmo, e la fai bono, respond la pichouteto. Basto, à la forço de dire li qualita que si maire avien, li dos chatouno s'encagnèron bèn talamen, que la pichoto dis à la grando: — l'a uno causo que de segur ta maire fai pas.

— Veguen, riposto l'autro. — Siéu seguro que ta maire pòu pas leva tóuti si dènt d'un cop coume la miéuno.

Dóu cop la chatouno restè muto.

H. V.

## LI CASCAVEU

O jouinesso fouligaudo  
Que vèi tout chimarra d'or,  
Jouinesso que sus la faudo  
De l'inchaiènço s'endor,  
O jouinesso sounjo-fèsto  
Que crèi pas meme au toubèu,  
Ai de cascavèu en tèsto,  
Ai de cascavèu!

Li miòu, alin dins la plano,  
S'encaminon acoubla  
Sout lou vèspre que debano  
Ensournissènt li bèu blad;  
Dins si mirau trais soun rèsto  
Lou grand soulèu mourtinèu...  
Ai de cascavèu en tèsto,  
Ai de cascavèu!

Amigo de moun jouine age,  
Ami de mi proumié pas,  
Coume van li calignage?  
Eh! bèn, me respoundès pas?...  
Mis auriho à'scouta lèsto  
Auson coume un clas crudèu,  
Ai de cascavèu en tèsto,  
Ai de cascavèu!

Dins aquest siècle de lume  
Cadun se crèi lumenoun;  
Tóuti soun mar, degun flume,  
Cadun porge sa resoun.  
Lou plus fort, dins li countèsto,  
La maroto es soun simbèu...  
Ai de cascavèu en tèsto,  
Ai de cascavèu!

Que de chin dintre lou mounde!  
Chin subre de pedestau,  
Chin rascous sout l'or inmounde,

Chin qu'enrâbion li cor aut.  
Ome dóu las quau t'arrèsto  
Emé toun blu toumbarèu?  
Ai de cascavèu en tèsto,  
Ai de cascavèu!

Dins li lèio souloumbrouso  
Dóu Pradò paradisen  
Que de fièris amourouso,  
Iruge fres e rousen!  
Autant la bourso es ounèsto,  
Autant lou cor es vueje, éu!...  
Ai de cascavèu en tèsto,  
Ai de cascavèu!

Lou riche, dins la carriero,  
Camino en brulant lou sòu  
Pèr noun aussi la preiero  
D'aquéu balaire espagnòu.  
Lou tambour de basco embèsto,  
Pèr manja vènde-lou lèu.  
Ai de cascavèu en tèsto,  
Ai de cascavèu!

Esquiròu que vires, vires,  
Toun cascavèu fènt canta,  
Es de-bado que souspires  
En belant ta liberta:  
S'ères chinas de batèsto,  
Loup ferouge, lioun bèu,  
Sariés libre. Oh! dins ma tèsto  
Que de cascavèu!

Louis ASTRUC.

### PICHOT FAIS...

Cacau emé Leloun sa femo, tournavon dóu champ, elo, em'uno faudado de bauco sus la tèsto, éu, em'un sa de tartifle sus l'esquino. Quand fuguèron à mita camin, Leloun digué à soun ome:  
— Se fasian pouseto? Cacau; pichot fais, de liuen, peso.  
— E Cacau que sabié ço i'avié dins sa saco, respoundeguè: — Pichot fais de liuen peso, e gros fais, peso encaro mai.

JACOUMAR.

### ES PER LA MANIERO

Lulu parlavo d'uno tanto morto que l'avié rên leissa e, pèr faire crèire que n'èro pas jalous de sis eiretié, e qu'èro pas pèr l'argènt qu'èro facha, mai pèr la maniero, disié:  
— Sabe que m'amavo pas, mai, erian l'un pèr l'autre, e m'aurié leissa des milo franc bèn grana, que ié fariéu pas dire uno messo de trento sòu!

JACOUMAR.

## LOU PESCAIRE A LA LIGNO

Moussu Faiòu, un couratié que s'èro mes à l'aise en vendènt touto mèrço de liéume e de graniho, vivié soulet, dins un oustau siéu, di revengu que s'èro acampa. Fin coume uno argno, maugrat soun biais palot, moussu Faiòu, qu'èro, fau lou dire, ouriginau e fantasc, passavo pèr un ascla. Acò venié belèu de ço que, coume forço celibatàri, n'èro gaire sougnous de sa persouno nimai de sa tengudo. Moussu Faiòu sourtié l'ivèr emé lou capèu de paio e l'estiéu emé lou mantèu; s'avié un capèu nòu sus la tèsto, avié de groulo i pèd; se si braio èron bono, sa vèsto èro estrassado: i'avié toujours quaucarèn que cloucavo. Pièi, Moussu Faiòu, qu'èro un pau pouèto, pourtavo li pèu long coume li felibre, se fasié rasa quand ié pensavo, chanjavo de camiso quinte jour que fuguèsse, e boutavo aquelo que ié toumbavo souto la man, blanco o de coulour, estirado o noun; acò anavo pas tant just, e que li gènt diguèsson bi o que diguèsson ba, acò l'empachavo ni de manja ni de dormi.

Moussu Faiòu èro ounèste, bon, serviciable, e li gènt, que l'apelèsson lou filousofo, l'ascla o lou luna, avien pèr éu uno grandò estimo. Que voulès? se n'èro pas toujours estigança coume se déu n'èro pièi pas sa fauto. Ounte i'a ges de femo, i'a gaire d'ordre, e i'a toujours quaucarèn que pèco.

Moussu Faiòu aprouchavo de la quaranteno, e, maugrat que fuguèsse dru, s'èro pas marida. N'es pas que s'avié vougu prendre femo, n'aguèsse pas atrouva, mai, anas saupre!

Un jour, uno de si vesino qu'estendié de linge sus uno terrasso, veguè Moussu Faiòu à la fenestro de soun granié, em'uno longo cano à la man, e qu'avié l'èr de pesca à la ligno o de faire bada la figo.

— Eh bèn! faguè la vesino, aquest còp, moussu Faiòu, l'a petado en plen; amor que pescò à la ligno sus li téule!

Acò, coume lou pensas, se sachè lèu. Quand li femo sabon quaucaren, amon pas de lou garda pèr eli. A parti d'aquéu jour, vesin e vesino passavon d'ouro entièro darrié li ridèu pèr vèire moussu Faiòu faire si sinjarié.

Moussu Faiòu se doutavo de rèr, e, quouro lou matin, quouro lou vèspre, de fes que i'a vèspre e matin, se boutavo en fenèstro emé sa ligno à la man, e vague de manda, de tira e de brandussa sus la teulisso qu'èro en dessouto d'èu, au grand espantamen de tóuti. Chasque jour, moussu Faiòu fasié sa partido de pescò, sènso se douta qu'avié, braca sus éu, lis iue dis espinchaire e di curious. La causo fuguè reglado: moussu Faiòu avié peta la tèsto en plen; pescavo à la ligno sus li téule.

Acò duravo desempièi quauque tèms, quouro un bèu dimenche matin, aquéli qu'assistavon à la messo dóu prone, ausiguèron moussu lou curat anuncia en cadiero lou mariage de moussu Jan Faiòu emé madamisello Catarino Broco. Ah! mai alor tout s'espliquè. L'oustau de madamisello Broco viravo l'esquino à-n aquéu de moussu Faiòu, e ço que lou finocho boutavo à soun musclau, èro de bihet dous que mandavo à Catarino pèr un fenestroun que dounavo sus sa téulisso.

Es ansin que nòstis amoureux cresien d'engarça la posto, lou fatour e la vesinanço.

Çò que se riguè, es pas de dire.

— Oh! d'aquéu capoun de moussu Faiòu, fasié lis un, quau aurié di acò d'èu?

— Oh! d'aquelo Catarino, disien lis autre, quau se sarié imagina uno causo ansin?

Mai, basto! lour jour que se maridèron, en li vesènt passa éu, ventru coume uno gèrlo, elo, seco coume un paquet d'amadou e primo coume un manche de paraplueio, li gènt disien:

— En pescant à la ligno sus li téule, moussu Faiòu a pres un espigno-bé.

E. JOUVEAU.

### DEQUE SIAS?

Estello

Tant bello

Que sèmpre vous atubas

Dins la niue claro e seno

Dequé sias?... Dequé sias?...

— Dóu bon Diéu sian li lagremo!

Luno.

Douço bruno

Que mountee dins l'aire fres!

Qu'alumines la campagno,

Dequé sies?... Dequé sies?..  
— Dóu bon Diéu siéu la coumpagno!

Soulèu.  
Subre-bèu  
Qu'au mounde largues ta flamo  
Au mounde jala, tebés,  
Dequé sies?... Dequé sies?..  
— Dóu bon Diéu siéu la bello amo!...

Antòni BERTHIER.  
(Tira de Lou Libre de la Naturo en preparacioun)

### INTRAS!...

Sus un rò de granit aven fa lou proudige,  
Amant de l'ideau, d'enarta lou moustié  
Que bravara de longo, e l'ome e si foulige,  
E l'envejo e lou tèms, imperissable, entié.

Venès touti, venès, enfant dóu felibrige!  
Acampas-vous à soun téulas espitalié,  
Coume vèn lou rigau quand se lèvo l'aurige,  
S'abriga dins lou mas, timide e famihié.

L'abadié vous atènd, la porto es alandado,  
Touti pòdon veni, seguissès nòsti piado;  
Vesès, amount, ço qu'es escri sus la paret:

— Vous desalterarés à ma sourço fegoundo,  
E quand aurès begu jamai plus n'aurès set.  
Venès, intras qu'eici foundant la Fe prefoundo!

Dóutour E. MARIGNAN.

### LA PENITENCI

Danis de Veleroun avié jita sis iue sus la bello Mian e, maugrat si quaranto-cinq an emé lou pèssu,  
quinge an de mai qu'elo, elo ié diguè pas de noun.

La vèio dóu mariage, Mian diguè à Danis:

— As toun bihet de counfessioun?

— Ah! noun!...

— Eh! bèn, fau t'ana counfessa...

Hóu! dequé vos que vague faire! despièi ma proumièro coumunioun ié siéu plus ana... E pièi, emai que  
passen davans lou Maire, n'i a pas proun?

— Ha! noun, n'i a pas proun, Danis! Vai, vai t'en counfessa, qu'uno bono bugado, acò te fara pas  
mau... E pièi, qu'as pòu? lou capelan, vai, a de làrgi mancho.

— Mai siéu libre pensaire!

— Eh! vai, libre pensaire emai pas pensaire! vas veni emé iéu, faren ensèn nòsti counfèssu, un de  
chasque coustat de la cabano de bos.

— S'acò 'ro tu, ma bello, que me vouguèsses counfessa, aqui te diriéu pas de noun... Mai...

— Ve, i'a ni mai ni abriéu: nous maridan à la glèiso o autramen i'a rèn de fa.

— An! i'anarai, d'abord que fau passa aqui o pèr la porto... Soulamen recoumando ié, au capelan, que  
cave pas trop...

Siégues tranquile, bedigas! —

Arribon au counfessiouna. Mian dis un mot au curat e aquest duerb lou pourtissoun au nòvi qu'es agéinouia.

— De que vous accusas? ié fai lou capelan.

— De que m'accuse? Sai... Ai ni tua ni rauba... Ai fa la vido de garçoun... Ai...

— Vai bèn, vai bèn, vaqui voste bihet de counfessioun.

— Mai, rebequè Danis en vesènt lou curat que butavo lou quichet, me sèmblo, moussu lou curat, que, quand erian pichot, nous dounavon toujours uno pichoto penitènci...

— Eh! bèn, te marides pas, deman, emé Mian?

— Si, si moussu lou curat!

— Moun bon, d'autre penitènci, vai, n'as pas de besoun!

E. SILVAN, de Moulegés.

### LIS CAMPANO

E balalin, e balalan!  
Que voste trignoula m'agrado  
Quand fasès clanti vòsti cant,  
M'ensouvèn dis ouro passado....

Vòsto voues que ris e se plan,  
Me clafis lou cor de pensado,  
E balalin, e balalan!  
Que voste trignoula m'agrado!

Saludas lis ome à l'intrado  
De la vido, e quand se n'envan,  
Aguènt acaba sa journado,  
Ié disès adieu en plourant:  
E balalin, e balalan!

Marius ANDRE.

### VEÑE!....

Vène! oh vène! es niue.... l'ombre frescouleto  
Sus nòsti prad verd embauma d'encens,  
Darrivé lou soulèu que s'envai, descend....  
Vène! oh vène lèu, vène, ma Leleto.

Oh! vène emé iéu; long di draiouleto,  
Anaren coupa de flour à cha cènt  
E li clafiren tóuti dous ensèn,  
Tu de poutoun, iéu, de rimo fouleto.

Di perfum, au founs di flour estrema,  
Zou! que toun alen vague s'embauma;  
Pièi quand auras proun d'aqueli poutouno,

Rimaras, se vos, iéu, poutounarai;  
E la soulo flour que iéu chausirai  
Es ta bouco roso, o bello chatouno!

Mount-favet.  
A. MASSOT.

## LIS ESCAIS-NOUM DI GENT DOU COUMTAT

AMI LEGEIRE,

Lou Jacoumar, emé l'ajudo dóu furnaire, vous óufris vuei uno tiero d'escais-noum e prouvèrbi di païs de l'encountrado, emé l'espèr qu'aqui dintre degun veira qu'uno simple galejado, coume li coumprenien nòsti rèire.

N'en sabe que cridaràn cebo, tratant acò de causo rediculo, que li faus-noum an fa soun tèms, subre-tout aquéli que n'an rèn d'amistous e qu'emé li nouvèu principe un vènt de fraternita boutavo sus tóuti, etc... etc...

A-n-aquéli respoundrai simplamen: De faus noum n'i'en a agu e se n'atroubara encaro subre tout dins li pichots endré, pèr designa li gènt de meme noum e prenoum, dins li fòrti famiho o bèn lis abitant d'un vilage rivau, car la rivalita fai qu'un emé l'espèci umano: — Aquelo garbeto l'ai ligado d'assetoun sus un vièi banc de pèiro coume se n'atrouvavo encaro autri fés dins noste vièi Avignoun, banc de pèiro qu'aqui, entre vesin, ié fasian amistadousamen la charadisso i bèlli niue d'estiéu e moute en tricoutant si debas blu, li bòni vièio dóu quartié nous disien de conte à perdo de visto, moute l'esperit prouvençau flamejavo mies que dins li journalet à-n un sòu, empurant aro lou pople dins li Ciéucle e Chambrado poulitico.

Lou Jacoumar, coume St-Jan-bouco-d'or, n'es pas cacho-pecat, e pièi fara la part d'un pau chascun, ansin i'aura ges de jalous.

Acò di, druyen la rego!

— Li gènt dóu Coumtat amon mai tout que la mita.

Is abitant d'Ate ié disien:

— Li suço arencado.

Es coume Bertrand d'Ate,

Ié manco uno plumo pèr voula. (Prouvèrbi).

— Lis alabardié d'Aubignan.

— Li petacho d'Avignoun.

Aquelo apelacioun ié vèn que lis ancian soudard dóu papo en Avignoun èron subre nouma Gardo-petachino, amor que n'avien rèn à faire.

— En Avignoun, quand l'an pas dessus l'an pas dins lou cofre.

— Figo de Marsiho, cabas d'Avignoun.

— Rigau, vai en Avignoun,

Souneras ti coumpagnoun!

— Quau se lèvo d'Avignoun

Se lèvo de la resoun. (Prouvèrbi).

— Li coucho-loup dóu Baucet.

— Li Bóumian di Baumeto.

— Li manjo-pan quand n'an de Baumo.

— Li tourtouire dóu Barrous.

— Li rentié de Bedarido.

— Li toupinié de Bedouin. (Acò ié vèn de l'anciano endustrò dóu païs).

— Li garot (groussié) de Bèu-Mount dóu Ventour.

— Li regardo bon de Blauva.

— Li souleié de Bouleno.

— Li fanfaroun de Bouniéu.

— Li pesouious de Bouissoun.

Acò 's ni tu ni vous,

Es lou Comte de Bouissoun. (Prouvèrbi).

— Li brando sènso auro de Branto. (Branto es en mountagno e bèn au cop de vènt).

— Li bregand de Cabriero.

— Lis aliscaire de Cadarouso.

— Li tiro bourro de Camaret-lou-gras.

— Li fricasso-cebo de Caroumb.

Se lou Coumtat èro un moutoun

Cavaïoun e Caroumb

N'en sarien li rougnoun.

(Prouverbi).

— Li tian de Carpentras.  
 Lou tian es un plat requist dins Carpentras.  
 Sias devinaire de Carpentras  
 Devinas tout ço que vias.  
 (Prouvèrbi).  
 — Li manjo-pijoun de Caso-Novo.  
 — Li Cigalié de Castèu-Nòu-dòu-papo.  
 — Li lipo toupin de Cau-mount.  
 — La puto de Cau-mount manjè soun bon pan proumié.  
 — A dóu mau dóu curat de Cau-mount, que fai la demando e la responso:(Prouvèrbi).  
 Grand Sant Sifourian  
 Gardas nòsti coucourdo e nòsti faiòu blanc,  
 E li caulet cabu  
 Emai li banaru,  
 Se la plueio li bagno soun tóuti perdu!  
 (Ouresoun poupulàri di Cau-mounen).  
 — Lis espaseto de Cavaïoun.  
 — Lis Uganau de la Costo.  
 — Es de Courtesoun.  
 Mounte la camiso passo lou coutihoun!...  
 — Soun de Courtesoun,  
 Juste emai court soun!... (Prouvèrbi).  
 — Li gros-bè dóu Crestet.  
 — Li manjo bòchi de Crihoun.  
 — Li devinaire de Cucuroun.  
 — Li pesco bouiroun d'Entre-Aigo.  
 — Li palot d'Entrechau.  
 — Li badaud de Faucoun (lou pichot Paris).  
 — Li darut de Flassan.  
 — Lis esclapaire de bos de Gadagno. (Gadagno èro outro fes foço abouscassi).  
 — Lis ase de Gigna.  
 — Lis escourchaire de Gordo.  
 — A Gordo  
 Noun t'acordes.  
 — Gènt de Gordo  
 Gènt de cordo. (Prouvèrbi).  
 — Li Gus de Gòu.  
 — Li gargamèu de L'Islo.  
 — A Joucas  
 Noun t'ajouques.  
 — Se vas à Joucas  
 Porto ié toun jas. (Prouvèrbi).  
 — Li granouié de Jounquiero.  
 (Jounquiero èro foço gabin outro fes.  
 — A de-rèng, coume à Jounquiero quand danson,  
 en óublidant la fiho dóu Conse. (Prouvèrbi).  
 — Li bastard de la Gardo. (Proche Aurenjo).  
 — Lis entrougna de Lagno.  
 — Li badaud de Làuri.  
 A Lauri, bèu bon Diéu,  
 Que la glèiso es novo! (Prouvèrbi).  
 — A Liéus, noun t'aliés. (Prouvèrbi).  
 — Li traile de Malausseno. (Aquéu subre noum vendrié di guerro dóu siècle XVI).  
 — Lis espagnòu de Malo-mort.  
 A Malo-mort,  
 La plus bello fai mau de cor. (Prouvèrbi).  
 Li mau parlant de Maubè.  
 — Li larroun de Mazan.  
 A Mazan  
 An lou cro à la man



— A Mazan fan de gâbi.  
 — E bèn vague-li la fiho à Mazan. (Prouvèrbi).  
 — Li suço-vin de Menerbo.  
 Lou devinaire de Menerbo  
 Quand i'a la man dessus, dis qu'es de merdo! (Prouvèrbi).  
 — Testard coume la pego de Merindòu. (Prouvèrbi).  
 — Li bouscatié de Metamis.  
 — Li grapaudié de Moudeno. (Ancian pais gabin).  
 — Li manjo favo de Mount favet.  
 — Li granouié de Mountèu.  
 A Mountèu, lou plus paure a 100.000 franc. (Prouvèrbi).  
 — Li mousco de Mouriero.  
 A Mouriero  
 Li mousco pougnon. (Prouvèrbi).  
 — Li peirardié de Mourmeiroun. (Mourmeiroun es terraire peirous).  
 — Li sauto-bârri de Mournas. (Acò es uno souvenènço di guerro dóu siècle XVI, mounte lis Uganaut desbaussèron li gènt de Mournas).  
 — A Mus noun t'amuses.  
 — Plus fièr que lou Conse de Mus. (Prouvèrbi).  
 — Lis arougant d'Oupèdo.  
 Gènt d'Oupèdo  
 Gènt de cledo.  
 — En Oupèdo i'a toujours de fòu.  
 — En Oupèdo li balo sènton lou mort. (Prouvèrbi).  
 — Li farda de Lapalud.  
 — Li lanternié, li rebelle, li lunèu de Perno. (A Perno i'a la font de la luno).  
 — Aut coume lou cat de Perno. (Prouvèrbi). (Avans 89, i'avié à Perno, sus la tourre dóu reloge, un cat coussejant un gârri).  
 — Arri, àrri moun chivau  
 Que deman anan à Saut,  
 De Saut à Perno  
 Querre de lanterno,  
 De lanterno e de luset  
 Pèr faire vira lou roudet.  
  
 — Arri, àrri moun poulin  
 Deman anan au Salin,  
 Dóu Salin à Perno  
 Querre de lanterno,  
 E de Perno en Avignoun  
 Pèr cerca de tabouissoun.  
 (Cantileno infantino).  
  
 — Li pas-gèina de Pertus.  
 — Gènt de Pertus  
 Fièr e gus  
 — Se la Prouvènço èro un moutoun  
 Pertus n'en sarié lou rougnoun. (Prouvèrbi).  
 — Li granouié de Pióulen.  
 — Li cerco-malur de Puimeras.  
 — Lis afrountaire de Queirano.  
 — Li ladre dóu Rastèu.  
 — Li bouco-aqui de Richo-Rencho.  
 — Li crema de Rouais.  
 — Li cerco limaço de La Roco.  
 — Li manjo coucourdo de Roubioun.  
 — Roubioun  
 E Mount-Furoun  
 Tènon lou Leberoun. (Prouvèrbi).  
 — Lis ase de Rustrèu

Quand mouririè tóuti lis ase de Rustrèu,  
noun eiretariéu d'uno sounaio. (Prouvèrbi).

- Li rasclèt (tignous) de Sablet.
- Li boufo lesco de Sarrians.
- Li brouquetié de Saumano. (Acò i'é vèn d'uno vièio industrìo de l'endré).
- Lis estranglo-trueio de Saut.
- Li renegat de Savouian.
- Li mousquihoun de Sant-Deidié.
- Li bóumian de Sant Lougié.
- Li machoutaire de Sant Pèire-Vassols.
- Li charlatan de Sant Roumanet en Vienés.
- Li faus-temouin de Sant-Rouman Malo-Gardo.
- Li boufo tourtoun de Sant-Savournin d'Ate.

Li fiho de Sant Savournin

Vèndon la couifo pèr croumpa de vin. (Prouvèrbi).

- Li meno coumaire de Sant-Savournin-d'Avignoun. (Amor que de longo an si femo après li braio).
- Li desengreissaire de Sant-Ternit.
- Li fangous de Santo-Cèio.
- Li siblaire de Segnoun.
- Li troumpo quand pòu de Seguret.
- Li besuscla de Serignan.
- Li bastard de Sorgo.
- Li bourroulo-sablo di Taiado.
- Li gardo vaco dóu Tor. (Lou Tor a un biòu dins soun blasoun).
- Li ni 'qui ni 'cò de Vaqueiras.
- Li patiaire de Vau-Cluso. (Aquéu subre noum ié vèn de si fabrico de papié).
- Li manjo-mi de Vau-Rias. (Vau-Rias, país de graniho).
- Li manjo-coudeno de Vedeno.
- Li bèu-l'òli de Veisoun.
- Li grato-papié de Veisoun.
- Li gipié de Veleroun. (A Veleroun, i'a de fabrico de gip).

Veleroun

Que béu deforo e dedins noun! (Prouvèrbi).

- Li loup de Venasco. (Venasco es abouscassi).
- A Venasco

La plus bello fai la masco.

— Ès la rèsso de Venasco,

Toujour rouviho! (Prouvèrbi).

- Li manjo-brigadèu (grumeau) de Vielar.
- Li vantaire de Vielo.
- Li basana de Vilo-Diéu.
- Sian de Viólés-la-costo-pleno! (Prouvèrbi).
- Lis esquicho-sardo de Visan.
- Lou Coulège de Vitrolo

Lis ase fan l'escolo! (Prouvèrbi).

— Em' acò bello finido!

LOU FURNAIRE.

## UN OME DISCRET

Lou Tisto de Blanquet a toujours passa pèr un ome discret. Sabès qu'es doumestique vers moussu Plantin? Eh bèn! l'autre jour, Tisto diguè à soun mèstre:

— Auriéu besoun de m'ana faire coupa li pèu. Ié vau aro, s'acò vous fai rèn.

— Bèn, espèro encaro un pau, ié respoundeguè moussu Plantin, ai forço mounde à soupa de-vèspre, e te fau tout aprepara, i'anaras un pau plus tard.

Après soupa, quand pièi tóuti lis counvida èron acampa au saloun, Tisto intro d'aise, d'aise, e, n'ausant pas s'aprouncha jusqu'à soun mèstre, ié crido de la porto:

— Moussu, me permetès, aro, de m'ana faire coupa ço que sabès?

Eitor JACOMET.

### LI CIGALO

Li segaire e ligarello  
Pèr champ se soun embandi;  
Di cigalo cantarello  
En inmenso ribambello  
Li councèrt se soun durbi.

Au souleiant que dardaio  
Canton la fièro meissoun!  
Emé la voues que trantraio,  
Que se mesclo au brut di daio  
Dins un soulènne unissoun.

Cigalo, cantas encaro  
La meissoun, presènt de Diéu,  
Amount d'aquéu gigant faro  
La calour brounzis la caro!  
Cigalo, cantas l'Estiéu.

Vòsti gènti cansouneto  
Que mandas amount au cèu,  
Dounon joio i chatouneto:  
Fan escouto risouleta  
En se trufant dóu soulèu.

E lou segaire roubuste  
S'aplanto pièi dins lou champ,  
Redreissant enfin soun buste;  
E, secant soun front aguste,  
Lauso perèu vòsti cant!

Eitor JACOMET.

### POURQUIGE

Sian à la Plaço Pio, un dissate matin.

Moussu Jamboun, de la Begudo, vèn de croumpa, encò de Mèste Saïn, un porc qu'aqueste abarissié pèr éu.

Adounc, coumo s'agissié de lou pesa, lou porc, se meton en cerco de porto-fais: s'entramblon pas-ti à Car-salado, que venié de béure la gouto emé Lou Lard, dous cambarado, dos bõni-voio que de-longo se chamaion e soun sèmpre d'acord.

Moussu Jamboun lis embaucho e s'acaminon vers Mèste Saïn. Uno fes arriba, estacon lou porc, passon la barro, acrocon la roumano e, cadun d'un bout, se meton la barro à l'espalo e buton lou jarret.

Pataflòu! Car-salado resquiho sus uno rusco de meloun, lacho la barro, e lou porc rebalo lou caladat; mai, dóu contro-cop, Lou Lard tabusclo e vai pica de mourre sus lou porc.

— Bougre de Saussissot! s'escrido Lou Lard, pos pas faire atencioun! Se sabiéu que l'aguèsses fa espès, te rasclariéu la coudeno!

— E iéu, bramo Car-salado, n'en fariéu de pasto de saussisso, de tu, que, espèci de vièi rànci! Siès tout-aro plus bon que pèr engreissa li rèsso!

D'uno resoun à l'autro, finisson pèr s'aganta, tè tu, tè iéu; li badau fan lou roudelet à soun entour, enterin que Jamboun e Saïn fan si graisso, tout en renant coume de porc malaut.  
Subran, Car-salado s'esquiho de dessouto Lou Lard, d'un cop de tèsto i'amalugo uno cousteleto e ié trai un cop de poung sus lou nas que ié fai coula de boudin.  
E iéu que badave, en me pagant uno trancho de rire, vague de m'escrida: Quanto fricassèio!

Pèire DIBON.

## IDILO

Amaire de la soulitudo  
Pèr entreteni mi pantai,  
Au founs d'uno coumbo ramudo,  
Long d'un valat, ai l'abitudò  
D'ana souvènt... Au mes de mai,

Un bèu jour, coume d'ourdinàri,  
Seguiéu la draio long dóu riéu,  
Dedins la coumbo soulitàri,  
Aquèu refuge salutàri  
Pèr un sounjaire coume iéu.

De vers trenave uno courouno,  
Quand, à-n-un cantoun dóu camin,  
Vèse parèisse uno chatouno  
Qu'aurias di Venus en persouno  
O tout au mens un serafin.

Aquelo vesioun adourablo  
Empourtè ma malancounié;  
— D'ounte me vèn, fiheto eimablo,  
La souspresso tant agradablo  
De toun rescontre? — Lou móunié

Nous adus pas nosto farino.  
Vai au moulin, m'an di mi gènt.  
— N'en vas querre sus toun esquino?  
— Oh! noun; à l'ome de Rosino  
Vau dire d'èstre deligènt.

Davans aquelo bello chato  
Sariéu resta 'n countemplacioun  
D'ouro de tèms, mut, coume un mato.  
Mai, em'un sourrire que flato,  
Elo me leisso en refleissioun.

Dedins moun amo ablasigado  
Un rai de divino clarta  
Penetrè.... Despièi, ma pensado  
Dins l'estàsi s'estènt aussado,  
Cante l'idealo bèuta.

J. REYNAUD.

## LA CABRO DOU PELOFI

Lou Pelòfi èro un celibatàri que vivié, soulet emé sa cabro Boucheto, à la Begudo de Rocofort. Coume èro bon crestian mancavo jamai de faire si Pasco. Lou dissate d'avans lou bèu jour, lou brave droulas s'acaminavo vers Rocofort, e anavo se counfessa. Lou curat lou counaissié despièi longtèms, i'avié fa faire sa proumièro coumunioun, e èron toujour esta bons ami.

Un an, li recordo manquèron, li lusèrno dounèron gaire, e lou Pelòfi empliguè pas sa pichoto feniero. Coume voulié pas que sa bello cabro que pourtavo tant fieramen si dos pouisso redouno e gounflo de la, patiguèsse, noste Beguden espalè, l'un après l'autre, li sause de la roubino, e chasque vèspre adusié à sa bravo Boucheto, uno bono brassado de ramo fresco. Mai Pasco arrivè, e, coume d'abitudò, noste ome s'acaminé vers Rocofort pèr faire sa pichoto bugado. Lou curat, aquéu jour, avié forço obro e lou Pelòfi aguè lou tèms de faire soun eisamen de counsciènci. Quand venguè soun tour de s'aproucha dóu pourtissoun, lou pitre ié batié; li sause espala ié pesavon, e coume èro belèu lou plus gros peccat qu'avié fa dins sa vido, lou gardavo pèr la fin e ausavo pas lou dire. Quand lou curat veguè que restavo mut:

— Veguen, ié faguè, s'as encaro quaucaren à dire, despacho-te, qu'aquéu qu'es de l'autre coustat tussis e acoumenço de se languir.

E lou Pelòfi, en bretounejant:

— Aqueste an, coume sabès, li recordo soun estado marrido, la lusèrno m'a manca, e alor.....

— Malerous! n'auriès-ti voula?

— Noun! mai, en passant long de la roubino, ai espala quauqui sause, e.....

— Un brave drole coume tu, agué fa uno causo ansin! Podè pas te douna l'assoulucioun, vendras un autre jour. E lou curat barrè lou pourtissoun.

Lou Pelòfi s'enanè triste e apensamenti.

Ero pas que soun crime fuguèsse bèn grand, mai lou curat voulié pas qu'un tant brave drole anèsse plus liuen sus aquelo pènto.

Pamens, dins la semana, regretous de l'agué trata tant severamen, lou curat decidè d'ana vèire lou Pelòfi pèr l'arresouna e pèr lou rassegura.

Soun bastoun à la man e soun breviàri souto lou bras, enreguè lou camin de la fabrico de moussu Crousié, e s'acaminè plan-plan vers la grangeto dóu Pelòfi. Atrouvè porto de bos, mai ausiguè subran la campaneto de Boucheto qu'èro estacado, aqui toucant, long d'uno ribo. Lou curat s'aprocho de la bravo bèsti, ié parlo, la caresso, e, pensant que lou mèstre vendra lèu, s'asseto sus l'èrbo à coustat de Boucheto e duerbo soun breviàri.

La cabro lou regardavo, e, coume s'avié sachu qu'aqueu ome que venié de la caressa èro l'encauso que soun mèstre i'adusié plus de ramo fresco e perfumado, partiguè coume un lamp en fasènt la rodo à l'entour dóu curat que dins un vira d'ïue, aguè tres tour de cordo pèr gravato.

Lou paure ome cridavo, e la cabro tiravo toujour. Lou Pelòfi que venié querre sa cabro ausiguè crida lou curat e courreguè pèr lou deliúra. Quand veguè lou paure ome que tiravo uno lèngo d'un pan de long:

— Èh! bèn, moussu lou curat, ié faguè lou droulas, sabès que m'avès refusa l'assoulucioun, e se voulès que vous tire d'aqui, fau que me proumeteguès de me la douna. Sara pas dit que lou Pelòfi a pas fa si Pasco.

— Te la dounarai! te la dounarai! cridè lou curat, que l'alèn ié mancavo; tiro-me d'eici e te la dounarai.

Sus aquelo proumesso lou Pelòfi mandè un cop de pèd à la caviho ounte la cabro èro estacado, e dins tres cambareleto lou curat fuguè desembouia.

Quand lou paure ome aguè reprès soun alèn:

— Escouto, faguè au Pelòfi, t'ai tengu lou bè dins l'aigo pendènt très jour, pèr te douna lou tèms de te repenti, e en venènt te vèire, ère segur de te trouva 'mé de bòni resoulucioun. Alor, acò es entendu, te la doune voulountié. Mai vagues pas te fourra dins la tarnavèlo que moun perdoun pago lou cop de pèd qu'as manda à la caviho. Auriéu preferi me leissa estrangla pèr Boucheto pulèu que de te perdouna se t'aviéu pas recounèssu regretous.

Sus acò, lou Pelòfi emé soun brave curat intrèron à la grangeto, beguèron un chiquet de vin kuie e se quitèron countènt tóuti dous.

Lou dimenche d'après, lou Pelòfi faguè si Pasco.

Lou JACOMAR.

## LI TROUBAIRE

Dins si fièri cansoun enaurant nòsti glòri

Li troubaire autre-tèms en pertout fasien flòri.  
 Em'acò davans éu li lourd pont levadis  
 S'abeissavon: alor li gènti castelano  
 Impaciènto d'ausi soun flame cantadis,  
 Em'uno gràci soubeirano  
 Dóu castèu ufanous ié fasien lis ounour  
 E lou tratavon en segnou.  
 Li troubaire de vuei fasèn coume li pastre:  
 Largan nòsti cansoun au soulèu em'is astre  
 Se quaucun nous escouto e pico di dos man  
 Es encaro lou pople e lou pople l'aman!

Leoun ESPARIAT.

### LA PEISSOUNIERO

Un an, me trovave à Marsiho emé moun coulègo Martin. Après la bourso, diguerian:

— Vos qu'anen dina à l'Estaco, nous regala de pèis de mar?

— Anen ié!

E'm'acò prenen lou tran à vapour e anan dina vers Mistrau, lou famous oste de L'Estaco. Aqui aguerian d'abord uno soupo de fielat, que s'arrapavo i rougnoun; pièi un bon boui-abaisso, qu'un pastre emé soun bastoun l'aurié pas sauta; pièi un saumoun à la remoulado; pièi uno bello solo, em'un merlan marsihès, pèr chascun, vous dise qu'acò.... quàuqui boutiho de vin blanc, d'aquéu de Cassis, qu'espòusso li lende; basto! un repas d'ataco! à desliga la courrejo tout lou tèms!

Em'acò quand aguerian pres lou cafè e lou pichot vèire, paguerian, e anerian prene un pau l'èr de la mar, en atendent que lou tran nous entournesse à Marsiho.

Ero justamen l'ouro ounte li pescadou meton soun bòu en terro e se trovavo aqui pas mau de peissouniero, qu'esperavon li bèto pèr ié croumpa lou pèis.

— Vos que riguen? me diguè Martin.

E, s'aprouchant d'uno di banasto, qu'uno di peissouniero èro en trin de paga, e qu'èro clafido de capelan:

— Veguen se la co ié boulego, me vèn moun camarado.

E se permet de li senti, pèr vèire se passavon pas.

— Tè! subran fai la femo en se boutant lou poung sus l'anco e 'n s'adreissant à si coumaire, lou vias aquelo espèci de passi, de secan, que vèn nifla moun pèis! Es pu fres que tu, arlèri! que, crucefis dei Grègo! mourre d'estoco-fi! facho de malo-mouert! ravaio! pinto-mòfi! —

Vesènt Martin dins lou jambin, vouguère sauva la situacioun:

— An! ié fau, sian pas eici pèr se disputa, nous fau parti... Quant es d'ouro, bravo femo?

— Ah! voulès saupre quant es d'ouro! tè, me fai en se picant sus lou tafanàri, tè! metès-mi 'no paio aqui e regardarés l'oumbro!

Urousamen lou tran passè... Autramen, que vous dirai! entre tóuti bessai nous garçavon dins la mar.

— Es egau, me diguè Martin en se tenènt li costo dóu rire, l'avèn escapado bello!

— Mai tambèn, qu'anaves senti! Aviés regrèt dóu boui-abaisso?

— Oh! noun, dis, simplamen vouliéu un pau aprene lou prouvençau de Marsiho!

E. SILVAN, de Moulegés.

### LOU SERMOUN DOU PAIRE DIS ESTRIVIERO A SALERNO

(Parla dóu Var)

*A M. de Catelin d'Ais.*

Mei fraire, escoutas bèn lou sermoun que vau faire:  
 Vèni encuei vous parla de voueste unique affaire,  
 L'affaire dóu salut!... Ah! que n'avès besoun!  
 Salernen, pensas-li. Lou Mèstre avié resoun  
 Quand disié: — De que sièr de gagna l'or dóu mounde

Se l'on perde soun amo en de plesi inmounde?  
 Escoutas, Salernen, aquelo verita:  
 — L'aubre qu'a ges de frucho au fue sara jita!  
 De que vous servira d'avé pasta de brico,  
 De téule, de maloun dintre vouéstei fabrico,  
 D'avé trima, susa, rebouli jusqu'au bout  
 Pèr leissa quatre sòu is enfant, i nebout,  
 S'un jour que vendra lèu, vous roustissès lou rable  
 Au fin founs de l'infèr emé tóutei lei diable?...  
 Ah! se li pensavias! Iéu que vous èimi tant  
 Que malur se vous viéu brula mai de cent an....  
 Cent an! que diéu aqui? Lei sànteis Escrituro  
 Nous dien bèn que lou fue de l'Infèr toujour duro  
 E que tóutei lei mar pourrien pas l'amoussi....  
 De vouéstei fin darniero aguès dounc lou soucit!  
 Counvertissès-vous lèu. La vido n'es pas longo....  
 Ah! que regrèt mourtau se brulavias de-longo!  
 Se fès pas ço que diéu e coume de fenat  
 Se de-longo vivès, sarès tóutei dana!  
 Fau dounc que vous sauvès!!!  
 Un qu'èro vers la pouarto  
 Toucant lou benechié, diguè d'uno voues fouorto:  
 — Boudiéu! Lou paire blanc vuei coume es encagna!  
 Fau se sauva, me sàuvi! Iéu siéu de Coutigna!.....

4 de Setembre 1898.  
 Leoun ESPARIAT.

## LA CASSEIROLO

Dous cassaire de l'Ilo èron ana faire uno batudo à l'isclo dóu loup, au pèd de Sant-Jaque, e avien tuia un lapin. Countènt coume de rèi, anèron à-n-uno bastido pèr vèire se voudrien, en pagant, i'alesti lou dina.

La bastidano, uno pauro véuso que ié disien Catarino, vesènt qu'avié afaire emé de moussurot, e coumtant sus uno bono estreno, demandè pas mies que de faire cuire lou lapin. Dins un vira d'iue la bèstio fuguè espeiado, chapoutado e assesounado coume se dèu. Dóu tèms que lou lapin gargoutavo dins uno casseirolo en terro d'ounte sourtié un parfum que vous fasié veni la fam, Catarino garniguè la taulo d'ólivo, de fromage, de nose, tout de causo qu'avié en prouvesioun, e dins uno miéchoureto lou dina fuguè lest. Avant de s'entaula, li cassaire baièron la pèço à Catarino que, tout d'un tèms, se boutè à ploura coume uno Madaleno. Li cassaire, espanta, ié faguèron:

— Perqué plouras ansin, bravo femo, vous aurian-ti facha?

— Oh! noun, respoundeguè Catarino, mai, tóuti li fes que vese aquelo casseirolo, pènsè à moun paure ome, qu'acò ié servissié de quèli, e me fau ploura!

Coume lou pensas, li cassaire se levèron la fam coume pousquèron, emé d'ólivo, de nose e de fromage, mai destapèron pas la casseirolo.

D'aquéu biais, Catarino aguè li sòu emai lou lapin.

BOUCHET Enri.

## A FILADEUFO DE GERDO

*EN GRAMACI DE SI Cantos d'azur.*

Vosto voues leno unis, o troubeiris de Gerdo,  
 Saume de serafin e bresiha d'aucèu.

Pèr un cor qu'estrassè la pu fero di perdo,  
Aquéu cantadis siau, dono escrèto, es un mèu.  
M'endraiarai souvent vers vòsti cresto verdo  
D'ounte l'amo, en dous cop d'alo, avèro lou cèu.

A. de GAGNAUD.

### LI PERESOUS

Catarino de la Regagnouno es en trin d'espandi sa bugado sus la terrasso d'un cinquieme, quouro ausis la voues de soun bourrèu de mèstre que la rampello en sacrejan:

— Ca... ca...catarino!... O Ca... ca... catarino! davalès qué! despacho-te que t'espère! couquin de canèu!...

Catarino davalo lis escalie à cha quatre e mancò de se roumpre la tèsto!

Quand es abas atrobo soun bourgès emé soun pichot ai, en trin de se prepara pèr ana à soun maset.

— Dequé voulès Moussu, fai eitant lèu Catarino!

— Ço que vole?... vo... vole qué... qué... qué... m'a... m'ajudes à auboura la... la... la... cambo pèr mounta sus l'ase!...

A taulo:

— Digo, Tereso, vos de soupo?

— O, ma maire!

— E bèn zòu! aparò ta sièto!

— O... n'en vole ges, ma maire! es trop founço!

— Zezé! coume vai que beves d'aigo?

— Vai que pèr bèure de vin, fau laboura, soufra, sulfata, fouire e reclaure au mens dès cop pèr an e iéu, ame mai faire un som!

Antòni BERTHIER.

### A FREDERI MISTRAU

La pouësio qu'es l'amo d'uno nacioun  
Emé li vièi Troubaire èro morto en Prouvènço,  
La lengo qu'avié tant agu de resplendènço,  
Venguè 'n tèms que plus rès ié fasié d'atencioun,

Es alor qu'avèn vist, tóuti plen d'afecioun,  
Li Felibre auboura soun parla sèns cregnènço,  
E tout en coumplissènt aquelo reneissènço,  
Dóu Miejour fan vibra li revendicacioun.

O vous qu'avès larga tant d'estrofo sublimo,  
Mistrau, dóu Felibrige à la plus auto cimo,  
En vous s'es encarna l'engèni prouvençau.

Desempièi que vosto obro aganto la voulado  
Vesèn tóuti li jour, o pouèto inmourtau,  
Aumenta lou trelus de vosto renoumado.

J. REYNAUD.

### LOU POUTOUN



Poutoun, o, siés l'alpha, siés l'omega de tout.  
Naissèn dins toun perfum, e dins toun ambrousio,  
Barran l'ieue. Poutounan lou mignot sus soun brout  
E poutounan lou vièi amount fissant li ciho.

Siés lou sagèu segur de l'amour vincidou:  
La chato e lou jouvènt tènou plus en sesiho  
Quand lis as enchuscla. Siés lou fiò que grasiho,  
Siés la frescour suavo au cor dóu troubadou.

Pèr tu li chivalié gagnèron de bataio,  
Pèr tu lis ambicious nous vendèron à taio....  
Poutoun, quau de l'infèr o dóu cèu t'a couva?

Qu saup? Car dins l'Eden se perdères lou mounde,  
Plus tard, emé Judas en te fasènt innounde,  
Sonnères pèr lou Crist l'ouro de nous sauva!

Louis ASTRUC.

## DISCOURS DOU SENDI DE PROUVENÇO A L'ASSEMBLADO GENERALO DE LA MANTENENÇO

Tengudo à Touloun, lou 16 de Setèmbe 1900.

Midamo, Messiés e gai Counfraire,

Es em' autant d'emoucioun que de joio que, pèr la proumièro fes, vuei, prène la paraulo coume sendi de la Mantenènço de Prouvènço, e leissas-me lèu vous dire qu'aquéli dous sentimen soun juste: l'emoucioun me gagno quand vese tant noumbrouso, tant simpatico, tant galanto taulado que m'escouto e 'n pensant i voues autorisado qu'an precedi la miéuno emé lou grand Aubanèu, lou fegound Bourrelly, lou galoi cansounejaire Miquèu, Huot lou pur artisto, càris ombro que salude eici, e Girard lou fièr cantaire de la Crau e dis Aupihò: e la joio me trasporto d'adurre la paraulo felibrenco pèr lou proumié cop à Touloun, un di fougau de la forço de nosto França, un di tresor d'amistanço de nosto Prouvènço.

Urousamen, aquelo paraulo felibrenco me sara facilo: dòumaci, sabès tóuti despiéi long-tèms ço qu'es lou Felibrige e que sa toco es lou relevamen dóu Miejour dins sa mouralo, dins sis art e dins si sciènci. Apoundrai que li felibre sena revendicon pas d'autro libèrta qu'aquéu respèt de sa pensado proprio; que i'a long tèms que lou bon goust nous a despueia de l'etiqueto de separatisto, e que, se noun èro l'estrambord un pau vièu dis un, la jouinesso trop ardènto dis autre, qu'auqui sounjo fèsto poulitique d'eici e pas mau d'esmarra de letro d'eila, que counfoundon à bèl èime federalisme e decentralisacioun, tout anarié plan pèr la glòri de la Prouvènço e pèr aquéli que, dins lou reculimen de la pouëtico soulitudo, ié travaion seriousamen.

Mai la questioun devèn brulanto e la refresque dins la pensado dóu Capoulié:

— Ame la França mai que tout, que sèmblo l'amen imperatiéu à la declaracioun de noste grand pouèto:

— Sian de la grando França, e ni court ni coustié!

Sian dounc li Francés de Prouvènço que quouro, après 70, li presoun de Westfalio nous embandisson, que quouro li fèbre de Madagascar nous leisson escàpi, que quouro li sauvage de Chino nous escartèiron pas; quand, pièi, la gabello dóu gouvèr desdegno pas nosto susour dins li vilo, dins li champ, sus la mar, avèn pensa que poudian libramen, à l'ombro de nòsti figuiero, à l'embriagadisso de nòsti souco, à la frescour de nòsti riéu, à la michour de nòsti fougau, parla, canta, ploura e rire dins la lengo, dins la musico, dins li lament e dins lis alegresso qu'an bressa nòsti brès, e voulèn pas que quand

Lou baile Sufren que sus mar coumando  
Au port de Touloun a douna signau,

après la guerro, li gros de Paris siegon jalous de sa renomado e que si vièi marin lou revègon plus, coume proutestan quand la capitalo, amount, mourraïouno l'engèni prouvençau en recatant jalousamen

nòsti vièis encartamen dins sa biblioutèco e 'n sequestrant au Louvre la Venus d'Arle e lou Miloun de Puget...

Vaqui nòsti revendicacioun; li cresèn autant moudèsto que naturalo, e fau que siegon espès coume li bàrri de Touloun aquéli que li volon pas coumprendre! Se marcan nosto ouro, vautre sus lou cop de canoun de l'arsenau, Marsiho sus la campanasso de La Gàrdi, Avignoun sus Jacoumar, es pas unimen pèr ço que sian trop liuen di tourre de N.-D.-de-Paris, es pèr ço que sian plus pròchi dóu soulèu. Ço qu'empacho pas que, quand lou fau, sabèn autambèn entouna la Marsiheso que lou Cant de la Coupo, mai sian de Francés qu'oublidan pas que s'un pin fa 'n pin, la Prouvènço fai de Prouvençau!

Quant à la lengo que parlan, es encaro un crèis de richesso qu'adusèn à la lengo e à la literaturo naciounalo, e se li diciounàri francés, despièi Mirèio, n'en soun pas resta i mot mas, magnanarelle, toucheur, félibre, manade e tant d'autre, li pouèto, gènt de goust, quand dins noste verbe trovon uno espressioun que despinto miés sa pensado, eisiton pas e fisson emé biais la flour campèstro à si flour de retourico. Lou mascle Leon Cladel, noste superbe Fourès se n'en faguèro pas fauto; l'ami Marin n'en prouficho emé gràci; lou celèbre Daudet, quant empleguè de prouvençalisme premedita pèr la poulidesso que ié trovavo! e quau a di que voudrié

*Fondre les paillons d'or du parler de Provence  
Pour les mettre au trésor du langage français?*

voste coumpatrioto, noste amistous Jan Aicard.

Enfin, quant à l'ourtoigràfi qu'escrivèn, à despart quauqui dissidènt que de jour en jour se fan que mai rare, coume Mistrau nous l'a transmesso di Troubadou, despièi quaranto an mestrejo e jamai res a sounja de founda un Réformiste, e noste Maurise Faure devendrié ministre, jamai s'avisarié de faire de circulàri pèr nous supremi quauquis acord o pèr, d'un mot coumpousa, n'en faire un soulet, long coume un jour sènso pan o coume un mot tudesc. Em' uno pariero coustitucioun, crese pas que, dins l'endevenidou, nosto ourtoigràfi ague à passa pèr l'alambi d'un Voltaire o d'un 1830!

Eh bèn, alor, se jouïssen d'uno santa que fai sang de nòu is autre, bèn tant que lou gouvèr a 'nfin amés lou prouvençau dins li prougramo universitàri e crea dins li Faculta de cadiero ounte es trata, que li moussurot dóu turf, dóu yachting, dóu five o'clock, parlon anglés tant que voudran; que li damiseleto, pèr souna sa maire, digon momon, quand sabon tant bèn jouga à l'as e i charrado; que li rata despichous se rousigon lis ounglo, mai que nous leïsson la pas dins noste utile pres-fa de respelido.

Car, mi gai counfraire, coumprenès bèn que noun es à vautre qu'escudèle nòstis aspiracioun; car, midamo, Messiés, sabès bèn que noun es à vautre que van mi reguignado, vautre, Messiés, qu'en respoundèn à-n-aquest acamp, prouvas que restas fidèu au país, à sa lengo, à sis us; vautre, Midamo, qu'avès tant bon biais pèr enlusi nosto assemblado de vòsti fres sourire et la tremuda en suave Court d'Amour.

Adounc, salude eici l'inteligènci e la gràci prouvençalo.

Au noum de la Mantenènço de Prouvènço, salude e benastrugue lou Coumitat d'aquéli galànti fèsto; li valèn targaire que, d'aro-en-la, souto lou nom de la Targo van faire uno tant pouderoso Escola felibrenco; lis Escursiounisto, que persequissèn la memo toco, e lis esquist Tambourinaire, galoi coumpagnoun de nòsti farandoulo, que

L'an panca crebado  
La pèu  
Dóu rampèu!

E salude, tres fes salude la vièio e forto vilo de Touloun qu'à l'oumbro de si sevèri bàrri, espelis tant de benvoulènço e de magnificènci; Touloun, que bressè o enfadè la dinastio pouëtico di Pelabon, Carle Poncy, La Sinso, Peise, Marius Trussy, Jan Aicard,

lou pintre Courdouan; Touloun, enfin, que fuguè lou brès de l'engèni dóu grand counquistaire qu'ounourè la Prouvènço dins la Franço, e qu'es lou recate de la roubusto pensado, di màscli cariatido dóu grand artistico qu'ounourè la Franço dins la Prouvènço!

Quand ère pichot, me countavon l'istòri d'aquéli genouvés que partèron en guerro contro vosto ciéuta.

— Ounte anas? ié fasien sus lou quèi de Gèno.

E éli, triounfalamen:

— Anan à Touloun lou nostre!

Uno espaventablo recepcioun ié fugué facho, e, au retour diubre-vivènt:

— D'ounte venès? ié faguèron sus lou quèi de Gèno.

E éli, minablamen, la tèsto basso:

— Venèn de Touloun...

Mi bèus ami, de-matin en partènt, li Felibre tambèn disien:

— Anan à Touloun lou nostre. Mai, de retour, poudran dire:

— Venèn de Touloun mai-que mai nostre pèr lou courau souveni que n'empourtan, pèr la freirenalo simpatiò que ié leissan!

Louis ASTRUC.

## A MADAMISELLO

*(Souveni de Vals)*

— Perqué tant lèu vous enana?  
Me diguerias, o gènto fiho,  
Alor que dins l'après dina  
Deviéu rejougne ma famiho.

Ah! de segur s'aviéu poussu  
Resta 'mé vous quàuqui semana  
Dins lou bonur auriéu viscu  
Luien dóu mounde e de si chavano.

Mai quand aurien dura de tèms,  
Aquéli jour de benuranço!  
Faudrié pamens, à tard o tèms  
Parti de vosto demouranço.

E me sarié 'sta pu marrit  
De vous leissa, quand dins moun amo,  
I'auriéu, pèr l'amour agarrit,  
Senti l'ardènto e puro flamo!

Car vòstis iue déjà pèr iéu,  
Eron dos estello bessouno;  
E voste sourire agradiéu  
M'èro autant dous qu'uno poutouno!...

Mai pèr qu'encaro àutri tourmen  
Noun me faguèsson macaduro,  
Rèn n'en diguère... e vitamen  
M'esbignère dins la veituro.

M'es esta dounc proun segrenous  
De m'aliuëncha de vosto caro!  
E de pensa que belèu vous  
Noun sounjarias à iéu encaro.

M'a sembla 'n dòu de vous quita!  
Bèn talamen vòsti sourrire  
E voste biais de braveta  
M'avien charma qu'es pas de dire.

Tambèn, se poudiéu quauque jour  
Mai agué l'ur de vous revèire,  
Countènt sariéu, s'a moun entour  
Vous plaisissias, de vous ié vèire.

(D'en Vilo-Novo)  
T. DAVID.

## UN PAS GEINA

Lou Chico, de Cabano, anè faire un viage en Africo. Aguèron un tèms espetaculous; li mat cracinavon, l'aigo intravo dins lou bastimen, e tóuti li viajaire esfraia, mountavon sus lou pont. Lou Chico, éu, sourtiguè sa biasso e se boutè à manja. Un matelot que passavo à cousta d'èu, en lou vesènt croustilha coume acò, ié fai:

— Sabès qu'avès un famous sang fre, vous, de manja tant tranquile! vesès pas que sian tóuti perdu?

E lou Chico, sèns s'esmóure, ié respond:

— Es bèn pèr acò; avant de béure un cop, fau bèn manja 'n moussèu!

B. H.

## LOU MORT

Jan di Cabro, de Castèu-Rinard, toumbè d'uno ataco, e boulegavo plus ni pèd ni pato. Anèron querre lou medecin; quand aquest arribè, lou chaspè, lou virè, lou tournè e diguè à sa femo:

— Ma paureto, poudès vous counsoula, voste ome es mort!

A-n-aquéu moumen, Jan poussè un soupir, s'alounguè e se boutè à crida:

— Noun, siéu pas mort!

Lou medecin s'aprounchavo pèr mies lou regarda, quand la femo de Jan faguè à soun ome:

— Teiso-te? vai, bougre de bedigas; n'en vos mai saupre que lou medecin.... tu?

B. H.

## LOU RAMPÉLAIRE DE MOUIERO

Lou Poutito, de Mouiero, qu'èro esta, de soun tèms, un di plus fort jougaire à la Poulo que i'aguèsse d'eici à bèn liuen, èro couneigu coume lou loup blanc à vint lègo à la roundo. D'aquéu tèms li recordo anavon; li garanço se vendien bèn, li magnan avien pas lou fla, e li vigno n'avien pas ni-mai aquéli guso de malautié que lis an tuado.

Li gènt dóu Poutito fasièn argènt de tout, e lou droulas mancavo pas uno voto. Ero à Caumont pèr Sant-Safourian; au Tor, pèr Nosto-Dame; à Novo, pèr Sant-Baudèli; à Castèu-Rinard, pèr la Madaleno; enfin, n'en mancavo pas uno. A Castèu Nòu, qu'acò 's à dous pas de Mouiero, i'èro pèr Sant-Marc, i'èro pèr Sant Aloi, i'èro pèr Sant-Jan, i'èro delongo. Tambèn, poudias pas parla d'un Castèu-Nouven, sèns que vous diguèsse:

— Un tau! es un de mi grands ami!

Li cóuneissié tóuti. Acò durè quàuquis an, pièi venguè lou tirage au sort, e lou Poutito partiguè coume tambour dins un regimen de la Ligno. Soun coungié fini, lou droulas se maridè e, tout en menant soun bèn, tenié lou cafè de l'Estello, qu'es sus la routo en intrant dins Mouiero.

Lou Poutito avié perdu la passioun dóu jo, mai avié garda aquelo dóu tambour, e l'arribavo souvènt de parti pèr ana fouire sa vigno de la Griheto o soun vergié de Coupino emé lou tambour penja'u còu. Quand avié fa 'no batudo, anavo cacha la crousto e, au darrié moussèu, atubavo sa pipo, agantavo soun estrumen, e vague de rampela! Aqui n'i'avié de papa-mama, de rataplan, emai de roulamen! Semblavo que tóuti li tambour d'un regimen èron dins la mountagno.

D'àutri fes, anavo pas tant liuen, e la rampelado se fasié dins soun oustau meme, au grand countentamen di vesin e di vesino que, coume veirès toutaro, se chalavon d'aquelo musico.

Lou Poutito avié, à la mountado de la Griheto, ras dóu camin, uno vigno que fasié gau de vèire, emé d'aqueli clareto, rouso coume l'or, que lis aurias gardado d'un an à l'autre, e que pèr Nouvè semblavon veni de la souco; emé de plan d'óuliveto que cridavon: — Manjas-me! emé d'aquélis uiado, que d'un age n'avias la bouco pleno; uno vigno dóu bon Diéu!

Oh! la bello vigno! Tambèn, tóuti lis an, li gènt de Castèu-Nòu, que passavon aqui pèr veni en Avignoun, ié vendemiavon avans l'ouro. D'aquéu tèms i'avié pas lou camin de ferre, s'anavo forço mai d'à pèd qu'aro, e n'en passavo pas un sèns que li rasin d'aquelo vigno ié faguèsson envejo.

Enfeta d'acò, lou Poutito anè atrouva lou gardo que pèr escais-noum ié disien Chechòri, à Mouiero, tóuti li gènt an soun escais-noum — e ié diguè:

— Faudra te teni quàuqui jour amount, à ma vigno de la Griheto, e n'en pessuga quàuquis-un. Es aboutinable de vèire que tóuti lis an me pihon aquéli rasin! Tèn te ié, e tóuti li fes que n'agantaras un, i'aura quaranto sòu pèr tu.

Acò fuguè pas long. L'endeman lou gardo arribo encò dóu Poutito em' un droulas d'uno vinteno d'an, qu'avié pres à la vigno, en trin de bequeta la clareto.

— Bon jour, faguè lou gardo, en intrant; vous n'aduse un: es de Castèu Nòu.

— Siés de Castèu-Nòu! faguè lou Poutito au voulur, en lou relucant di pèd à la tèsto; et de quau siés?

— Siéu de Janet dóu Pàti, respoundeguè lou drole.

— De Janet dóu Pàti! s'escridè lou Poutito; toun paire es un de mi grands ami! Asseto-te, moun brave, que manjaras la soupo emé nautre.

Pièi se virant devers lou gardo:

— Pos t'enana! ié fai: aquéu drole es lou fiéu d'un de mi grand coulègo!

Lou gardo, espanta:

— Pode m'enana! mai, acò fai pas moun comte! m'avias di....

— As resoun, moun ami, vaqui quaranto sòu; te lis aviéu proumés, es juste que te li doune. Se n'en pessuges d'autre, aduse-lèi!

Lou gardo agantè la peceto e s'enanè, leissant lou Poutito e lou manjaire de clareto parla de Castèu-Nòu, de si fèsto e de que sabe iéu.

Dous jour après, zóu! mai un autre de pessuga. Lou gardo l'adus mai encò dóu mèstre de la vigno que, coume lou jour de davans, reluco lou voulur e ié fai mai:

— Siés de Castèu-Nòu, parai? E de quau siés?

— Siéu de Jegè de la Pousterlo, respoundeguè lou droulès.

— De Jegè de la Pousterlo! venguè lou Poutito, aquéu qu'a 'no cambò de bos! Toun paire es un de mi grands ami, avèn fa quau saup quant de voto ensèn! Mioun! Mioun èro sa femo, porge uno sieto, qu'aquel enfant dinera emé nautre!

Lou gardo, encaro mai espanta que l'avans-vèio, anavo reclama soun dèime, quand lou Poutito ié barrè la bouco en ié disènt:

— Moun ami, vaqui quaranto sòu; fau que ta peno se pague; tant que n'en pessugaras, aduse-lèi.

Lou gardo agantè mai sa peço, e s'enanè.

Lou voulur de rasin dinè emé lou mèstre de la vigno e parlèron coume lou cop de davans, de Castèu-Nòu, de si fèsto e de milo àutri causo. Lou Poutito èro countènt coume un rèi: en parlant de soun jouine tèms, ié semblavo qu'avié que vint an; mai, sa femo, qu'èro uno avarasso, fasié 'no mino de dous pan de long, e pas-pulèu lou drole aguè vira lou pèd, que se meteguè à rena, e reno que renaras!

Lou Poutito que, coume sabès, èro esta tambour, avié un mejan pèr la faire teisa. Quand sa femo renavo, agantavo lou coutèu d'uno man, la fourcheto de l'autro, e se metié à tambourina sus la taulo. Sa femo, vesènt que soun ome se garçavo d'elo, renavo que mai e lou Poutito, sènso s'esmdoure, tambourinavo que plus fort. Se la femo s'ameisavo, acò finissié ansin. Mai se pèr malur countuniavo de rena, lou Poutito despendoulavo soun tambour qu'èro aqui subre sa tèsto, lou passavo au còu, e dre au bout de la taulo:

— Ran-plan-plan-plan-plan! Ran-plan-plan-plan-plan! Ran-plan-plan-plan-plan! plan!

Aqui fasié uno pausetò. Se la femo countuniavo de rena:

— Plan! rataplan! rataplan! rataplan!...

Après uno tarabastiado de plan! e de rataplan! s'arrestavo mai un moumenet; se la femo s'engalinavo que mai, coume èro soun abitudo:

— Rrrra-ta-ta-ta-ta-ta-rrrrr-ta-ta-ta-ta-ta...

Zóu! un roulamen d'un quart d'ouro qu'estrementissié l'oustau. Acò duravo enjusquo que la femo diguèsse plus rè.

Alor, lou Poutito pendoulavo lou tambour au pèd de la paniero e, sènso rèrè diré, s'enanavo tuha sa pipo sus lou camin.

Li gènt dóu quartié sabien l'afaire e tre qu'ausissien lou tambour, se disien:

— I'a mai la coumèdi encò dóu Poutito!

E venien s'escacalassa davans sa porto. Mioun, en vesènt acampa lou mounde s'endiablavo, e:

— Tambourinejo! tambourinejo! vai, manjeiras, qu'acò fai lis affaire! ié cridavo de tóuti si forço.

Lou Poutito, rede coume un pau, zóu! quàuqui plan! rata-pataplan! qu'acatavon sa voues. Tre que s'arrestavo:

— Ah! n'en fas de bello! Mai, grand pelòfi! ié cridavo mai sa femo, tóuti lis an n'en siés pèr quàuqui pèço de quaranto sòu emai pèr quàuqui dina, e te manjon ti rasin.

Lou Poutito, sènso ié leissa lou tèms de fini, rrrran! un roulamen que semblavo un cop de trounère.  
 — Zóu! acampo li gènt! Fai-te garça de tu! bramavo Mioun; lou veses pas que siés la risèio de tóuti!  
 Lou Poutito rampelavo toujour, e li vesin e li vesino se nousavon dóu rire.  
 Mioun, en se fasènt vièio, èro que mai renarello, e passavo gaire de semano sènso que li gènt de soun  
 quartié aguèsson lou regale d'uno rampelado.

E. JOUVEAU.

### JACOMAR PAIRE E FIEU

Autro-fes, quand venié qu'un ome trepassavo  
 D'usage, dins soun art, soun fiéu lou ramplaçavo,  
 Car lou fiéu douno ajudo au paire e d'aquéu biai,  
 Souvènt es autant qu'èu au courrènt dóu travail,  
 Mai vuei n'es plus ansin, tóuti fan la bestiso  
 De chanja d'emplega tout coume de camiso;  
 Ço que fai que, i'aguènt pèrtout d'ome novèu,  
 O tout se distimbourlo o tout vai de cantèu.  
 Se me permète aquéu pichot bout de critico,  
 N'es pas moun entencioun de parla poulitico;  
 Es acò que nous met tóuti dins lou bourboui  
 E despièi proun de tèms sabèn ço que n'en coui.  
 Revenen.... Vous disiéu qu'antan, dins li famiho,  
 Dóu travail peirenau li garçoun e li fiho  
 Fasien l'apprendissage à l'oustau.... S'estruisien  
 Dóu trafi que si paire e si maire fasien,  
 E quand avien lou goust e lou biais de ié mordre,  
 Bèn souvènt devenien d'oubrié de proumier ordre.  
 Au-jour-d'uei, se lou paire es courdounié, lou fiéu  
 Dis: — Tira lou lignòu! Acò 's trop bas pèr iéu.

S'es païsan: — Adiéu, poudès me veni querre,  
 Paire! Vau m'entrauca dins lou camin de ferre.  
 Se saup un pau escriéure e proun legi, lèu-lèu,  
 Vòu èstre professeur o garçon de burèu.  
 Li chato que l'amour de la teletò afolo,  
 Pantaion lou brevet de mestressò d'escolo.  
 Antan, se lou paire èro amoulaire o fustié,  
 Eh! bèn, vesias si fiéu countunia soun mestié;  
 E s'èro jardinié, lou paire, la marmaio  
 De bono ouro sabié reclaure l'ourtoulaio.  
 M'anas dire: — Perqué tout aquéu raconter?  
 Es just pèr vous parla di dous vièi Jacoumar  
 E vous dire perqué fuguèron mes deforo  
 E ramplàça au clouchié pèr soun fiéu e sa noro.  
 L'autourita d'alor, lou cas estènt pressant,  
 Anèron pas bèn lieu cerca de ramplaçant,  
 Bèn segur que degun devié miés saupre faire  
 Qu'un fiéu qu'avié 'studia lou mestié de son paire.  
 Or veici que sujèt aguèron de seriéu  
 De remplàça lou vièi Jacoumar pèr soun fiéu.

Planta dre, tóuti dous, dins soun arcado viejo,  
 L'ome picavo l'ouro e la femo la miejo.  
 L'obro, à dire verai, sèmpe avié bèn marcha,  
 E lis Avignounen poudien s'ana coucha  
 Tranquile, assegura que li campanejaire  
 Li reviharien just à l'ouro dis afaire,

Quand se vai devina qu'un vèspre, sus lou tard.  
 Un ami vèn trouva lou brave Jacoumar  
 E ié dis: — Esto sero, anan faire riboto,  
 Fau que vènges, cargan uno miejo-culoto!  
 Jacoumar voulié pas quita soun posto; mai  
 Tant de fes sa mouié ié digué: Vai-ié, vai!  
 N'ai pas besoun de tu, iéu, pèr souna lis ouro  
 Que vès-l'aqui parti 'mé l'ami Jan Toutouro.  
 Enregon l'escalié, que davalon plan-plan,  
 S'arrapon bras dessus, bras dessouto e s'envan  
 Abas en Bartalasso, ounte quàuqui coulègo  
 Lis esperavon, tout en se lipant li brego,  
 Car à l'àsti viravo un superbe dindas  
 E l'oudour d'un civié gatihavo lou nas.

Se faguè pèr ma fisto! uno noço coumplèto  
 E, coume l'avien di, carguèron miejo-guèto.  
 Acò 's rèn... Mai amount Madamo Jacoumar  
 Ero desmemouriado e picavo à l'asard.  
 La paureto, dis ouro avié perdu lou comte  
 E (lou cas s'es passa tau que vous lou raconte),  
 Tantost li despassant et tantost batènt court,  
 Garcè 'n chereverin que durè jusqu'au jour;  
 E tau èro l'emboui dis ouro que sounèron  
 Que lis Avignounen sabien plus mounte n'èron.  
 Enfiouca pèr la dindo e lou vin calourènt,  
 Lou brave Jacoumar se doutavo de rèn.  
 Mai quand, sus lou matin quitè la Bartalasso  
 E que, gai e redoun, arribè sus la plaço,  
 Pecaïre! e qu'ausiguè tout aquéu chafaret,  
 Au reloge escalè tant qu'aguè de jarret.  
 Sa femo cerquè proun pèr se metre à la sousto...  
 Mai l'aguè lèu trovado e... iè fichè 'no rousto!  
 Fau dire que jamni èro esta tant brutau  
 E qu'un quart d'ouro après n'aguè 'n regrèt mourtau,

Or, quand fuguè grand jour, li Conse s'acampèron  
 E, cresènt qu'èro fòu, en cors deliberèron  
 Que falié ramplaça lou paire pèr lou fiéu;  
 E despièi lou reloge a marcha forço miéu.  
 Car lou fiéu Jacoumar sachènt ço que n'en costo  
 De faire un bon repas, quito jamàï soun posto,  
 E tant a bono pougno e fai bèn soun devé  
 Que l'ouro d'Avignoun s'entènd à Mont-Favet.

E di vièi, que n'an fa? La vilo noun ingrato  
 Au Museon Calvet i'a douna sa retrato.  
 Aqui s'atrovon bèn... Demandon soulamen  
 Un pichot refrescaga à sis abihamen.

AUTHEMAN.

## LA TARTUGO

L'autre jour, me passejant sus la plaço dóu reloge, veiguère tout à n'un cop se metre en round proun  
 d'àutri permenaire, e tóutis afusca regardavon au sòu enterin que de chin, que tenien coume embarra  
 dins lou ciéucle que fourmavon — japavon à s'escargamela. De que i'a? dise, e, sènso m'apreïssa vène

me jougne au courdoun. L'aguè 'no tartugo grosso coume lou poug que seguissié li piado de soun mèstre, un oubrié massoun que l'a abarido e que despièi long-tèms, parèi, noun se separo d'elo.

Di gènt qu'èron aqui, la pu grosso part badavo, l'autro empuravo li chin contro la bestiolo, prenènt plesi à li vèire boumbi sus elo enrabia e s'arresta net quand s'agissié de la mordre. Ouaup! ouaup! ouaup! fasièn li canicho à s'espeça la courgnòlo, pièi, flòu! ié sautavon subre, e za! la tartugo avié déjà 'strema sa testeto e si petoun, de maniero que li mourdaire èron sot coume d'esclop de n'atrouva au bout de soun mourre qu'un espèci de caiau. Lis empuraires, de tèms en tèms, venien à si chin alassa en ié moustrant dóu det la tartugo bèn tranquilo:

— Tè, eici medor! ve la, ve! aganto là! aganto-là!

E li loubet, li basset, li leuret e touto la bando de rouquet bramant e la bavo sus li brego, reveniè à l'assaut, mai, sèmpe inutilamen. Alor, tirant la lengo e maucoura, regardavon lou mounde tout en se pensant, semblavo: Vesès pas que sias nèci? Aquel espèci de besougno aqui pèr lou sòu, se garço de nòsti dènt coume de l'an quaranto e n'en sian tóutis eici, pèr noste tèms o nosto peno; à saupre, meme, s'es pas uno bèsti morto. È la tartugueto que, d'enterin, avié sourti la tèsto pèr vèire aquelo que fasièn lis enverina, picado au viéu pèr si resounamen que semblavo devina, zóu! se metié à faire quàuqui pas pèr faire vèire qu'èro bèn quaucarèn en vido e que n'avié pas pòu; me fasié meme l'efèt de prene plesi à n'aquéu jo e de s'estrassa dóu rire dintre soun crevèu.

Aquéu jour, justamen, aviéu legi un article dins un journau de Paris, e un autre dins un de Marsiho, tóuti clafi de marrideso contro lou Felibrige, e veniéu d'agué un péu à prepaus de la lengo prouvençalo em'un Avignounen qu'es un antifelibre dins l'amo, e tout encaro caud d'aqueli chipachòu, vesènt la guerri enrabiado autant qu'inutilo que li chin fasièn à la bestiòlo, me venguè naturalamen à l'idèio que la tartugo èro lou Felibrige, e li que bramon o que bavon contro éu, li rouquet despouderous, que restaran autant couioun davans éu que lis autre davans la tartugo.

Ouaup! ouaup! ouaup! fan, quand acò ié pren, quàuqui japaire dins la presso. Lou Felibrige, qu'es acò? De gènt que volon que li prengon au serious e qu'escrevon en patoues; bouiabaïssos que decoron dóu noum de lengo prouvençalo alor qu'es eli que la fan e que sa pretendudo parladuro es morto despièi long-tèms. Pièi, quatre rego pu liuen aqueli lougician, gounfle coume lis anco d'uno contro-basso, se vanton d'agué passa la mita de sa jouïnesso sus li banc di licèu pèr aprene lou latin e lou grè: coume s'aquéli dos lengos èron encaro en vido. Bougre de palamard, vai!

Vosto lengo, dison d'àutri, es Mistral que l'a facho, e jamai prendra pèr ço que lou pople ié coumpren rèn. Es uno leng de counvencion felibrenco e se restavo sarié jamai qu'uno lengo d'académi, ni mai, ni mens.

Brave lou pichot! que nous prouvo tout soulet qu'es un turto mouto, car se n'èro pas un, aurié au mens, dubèrt lou tresor dóu Felibrige avans de se metre en campagno e aurié chanja si batarié en vesènt que tóuti li mot d'aquéu diciounari, qu'es lou pu coumplet dóu gènre, soun pres dins de fraso, citado en plen, emé lou noum di Troubadou o di literatour prouvençau que lis an emplega. Es ansin que Mistral l'a facho. Quant à dire que la lengo felibrenco n'es pas aquelo que parlo lou pople, eiçò es vrai, mai, lou pople aujourd'uei, parlo un lengage talamen embastardi pèr lou francès que n'es plus uno lengo e, se s'es founda lou Felibrige es justamen pèr l'apara contro aquel embastardimen. De mai, i'a eiçò.

Demande simplamen à n'aqueli messeis, se Corneille escriguè si cop d'obro emé la lengo dóu pople e se l'Académi Franceso, aujourd'uei, parlo lou francès que se parlo dins lis ataié de Bellevillo o dins li mino dóu Nord.

Es inutile, dison d'àutri, que vous abenè à n'escrèure lou prouvençau, sias amata d'avanço. D'abord la lengo es morto, dounc, vòstis obro morto avant de naisse, e pièi, aurès toujours, meme dins aquelo specialita, la porto barrado pèr la superiourita de Mistral. Eu vrai, s'es fa 'n noum gràci à soun grand talènt de pouèto, e, aquéu noum escafara toujours aquéu d'aquéli que voudran felibreja.

Aquéu resounamen a dous defectes à la fes. Lou proumié es d'èstre ispira pèr un sentimen d'egouisme que tradu la vanita d'aquéli que lou tènou, tout en cresènt, acò 's naturau, que sian coume eli, valènt à dire, qu'escreven sènso fe, pèr la glòri e noun pèr amour. Lou segound es que, s'après qu'un literatour s'es ilustra dins uno lengo, falié renoucia à n'aquelo lengo, pèr lou moutife qu'a barra l'aveni dis escrivan, que vendran, après lou grand siècle de Louvis quatorze i'avié de grandi resoun pèr plus escrèure en francès, e alor, ounte aurias pres Vitor Hugo, palamard?

Escreven en prouvençau pèr ço que sian prouvençau, qu'aman nosto lengo, e pèr agué lou plesi de canta tout ço que senten coume lou senten, vaqui tout. La pouèsio, la bèuta de nosto lengo sufison à noste countentamen: parèis que n'i'a pas tant pèr tóuti.

La bello estello que parèis tóuti li vesprado la proumièro dins lou cèu, maucoro pas aquéli de vuetenco grandour, e li milioun de goubiho que beluguejon à soun entour, ié soun pas dins l'espèr de l'amoussa, ié soun pèr ço que ié devon èstre e pèr fourma lou meravious fiermamen que nous counfound.



Pu bas, meme souto nòsti pèd, li petelin e li viéuleto pousson i pèd di gau galin que li despasso en autour emai en esclat, e li petelin e li viéuleto dison pas: N'en sian plus d'abord que sian pu bas e qu'esclatant pas tant. Quaucun qu'a la counfianço de tóuti, a di: Les roses sont roses et les bleuets sont bleus. De meme li felibre! Ah! poudès japa anas! poudès japa, sian coume la tartugo. Noste crevèu es fa emé li belour de nosto literaturo, emé la valènci de noste temperamen, emé l'engèni de nosto raço; cregnen ni vòsti verinado, ni vòsti dènt, e rapelas-vous la fablo de Lafontaine que dis qu'uno fes uno lébre perdeguè la curso em' elo.

Jùli CASSINI.

L'article inedit que publican ei lou darrier escri de l'arderos majourau Jùli Cassini. L'avié alesti pèr l'Aiòli e l'anavo manda au mèstre de Maiano, quand la camardo venguè sega nost'ami en pleno flouresoun de soun talènt (1896).

Deven gramacia couralamen Madame e Moussu Vachet, chato e gèndre de Cassini, d'agué bèn vougu nous coumunica aquelo poulido pajo.

### LO CREMALH

O vos qu'entratz aici levatz vostre capel  
Davans lo pople mort quei atrovaretz jayre,  
Poples qu'apres aver lonc tems jitat d'esclayre  
Sus lo mon, es oidies casut az un tropel.

Oc, descapelatz vos; de nostre passat bel  
Avem ayçi salvat so qu'avem poscut fayre:  
Armari, pabalhons, tamborin, mastra.... gayre  
Cora quèls omes son en la nioch del tombel.

Veiretz pas mens aquit passar tota sa vida  
Del moment que naissian al que, toca complida,  
Fazian als pes de Deu lo seu dericr badalh.

E vautres, Francimans de l'esperit contrari,  
Gardatz de galiar aquestc reliquari  
Que trobariam per vos un croc a quest Cremalh.

Marsilha, lo XVI Novembre de M.DCCC.XCIX.  
Maurici RAIMBAULT.

Lou Cremascle es un museon crea à Marsiho pèr quatre jouvènt, sus lou meme plan mai em'un autre estè que lou Museon Arlaten (v. Aiòli dóu 7 d'Avoust 1899.) Aquèsti vers en lengo dóu siècle XIII soun esta escri sus l'album dóu Cremascle pèr l'autour que lis a enlumina dins biais dóu tèms.

### VIVO LI NOVI!

Lou 20 de Nouvèmbe 1900, nost'ami e coulabbouraire Marius André, lou flame pouèto de Ploù e Souleio, di Pirenèu e àutris obro requisto, s'es marida dins la glèiso de SS. Pèire e Pau de Varsouvio en Poulougno, emé Madamisello Regina Szymonska.

Marius André es aro cancelié dóu Counsulat Generau de Franço, en Amsterdam.  
La lettro d'assabè redegido en prouvençau poutavo aquèsti vers dóu Capoulié:

Di país que nèu argènto  
Coume di terro de fiò,  
En tous tèms coume en tout liò,  
Sèmpre l'amour n'en sourgènto.

D'Avignoun, qu'escarrabiho  
Au Soulèu si sèt bourdoun,  
Ansin s'envolo un poutoun  
Vers la bloundo Varsouvìo.

Fèlis GRAS.

Que Santo Estello benastrugue li dous bèu nòvi en expandissènt sus sa draio li flour dóu bonur que ié  
souvètan dóu founs dóu cor.

JACOUMAR E SA MOUIE.

**© CIEL d'Oc – Avoust 2004**